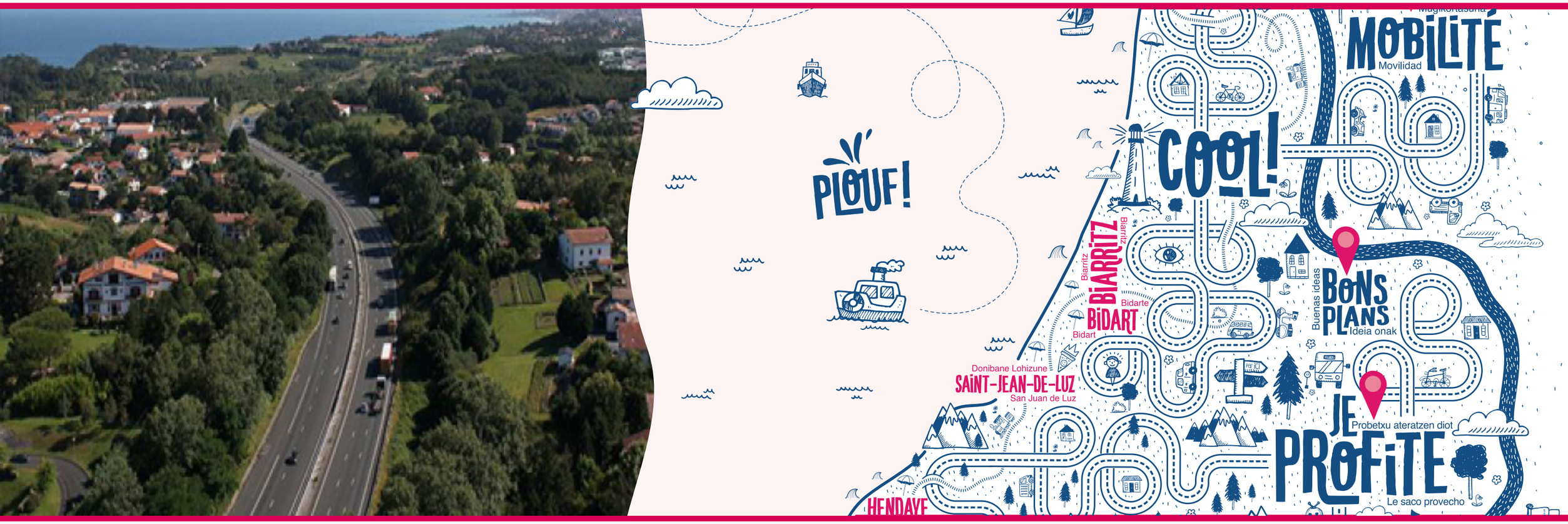
TRANSFERMUGA
CHARTE SIGNALETIQUE



SYSTRA
DESIGN & INFORMATION

Sommaire

Introduction 1

1.a.1 **Préambule** 3

Organisation de l'information 2

2.a. **Les familles d'information** 6
2.b **Information et signalétique** 8
2.c **Programmation d'un lieu** 9
2.d **Système signalétique** 10
2.e **Composition graphique des supports aux points d'arrêt** 11

Construction graphique 3

3.a **Signature Transfermuga** 14
3.b **Caractère et typographie** 15
3.c **Les traductions** 16
3.d **Les pictogrammes** 17
3.e **Les couleurs** 18
3.f **Répertoire des panneaux** 19
3.g **Composition graphique des supports** 20
3.h **Composition graphique des cartographies** 21

Carnet de détails 4

4.a **Repértoire des mentions** 24
4.b **Gamme des supports** 26
SUPPORTS VERTICAUX 27
SIGNALETIQUE HORIZONTALE 39
SUPPORTS ADHESIFS 42
4.c **Fiches techniques** 44

1 Introduction

Les fonctions de la signalétique

La signalétique est un système fonctionnel complexe, composé de supports disposés pour un repérage et guidage continu de l'usager pendant son trajet.

Pour établir le cahier des charges du contenu de ces supports, c'est-à-dire des renseignements à transmettre aux voyageurs, un premier axe est d'analyser les principales attentes du voyageur au cours de son périple. Une liste (non exhaustive) de questionnements auxquels nous tenterons de répondre :

- Où se trouve le point d'arrêt que je cherche ?
- Quelle est la destination du car qui s'arrête ici ?
- Quel est mon arrêt ?
- A quel arrêt dois-je descendre ensuite ?
- Où suis-je par rapport à la gare, à la ville, à l'aéroport...etc
- Comment acheter mon ticket ?
- Combien cela coute t-il ? Y a t-il des tarifs spéciaux ?

…

Une solution, pour structurer les réponses à apporter à ces interrogations, est de les organiser en termes de fonctionnalité.

> Les fonctions principales sont :
. l'identification
. le jalonnement

> Ces fonctions sont complétés par
. l'usage
. l'orientation

Identifier, jalonner, informer, orienter

Identifier c'est nommer, pourvoir désigner des lieux, des modes, des lignes, des services, des fonctions.

Jalonner c'est guider, vers des correspondances, vers des services, vers des points de la ville.

Informer sur l'usage c'est expliquer l'emploi du réseau de transports, des équipements, des services.

Orienter c'est repérer un trajet, vers la ville, vers d'autres réseaux de transports, vers d'autres services.

Organisation de l'information

Parcours voyageur

Il s'agit d'améliorer voire de créer l'identité visuelle des services et le guidage vers les points d'arrêt Transfermuga, par le biais de la couleur, du graphisme, de la mise en espace.
Cette amélioration concerne également la localisation, notamment les plans et porte-plans, et le lien entre les modes de transport.

Il faut donc marquer fortement les points d'arrêt, les rendre visibles de loin, et y apporter l'information utile au voyageur à mesure qu'il s'en approche.
Puis, afficher les informations et plans qui sont indispensables à l'usager pour se repérer sur son parcours et dans son environnement, le tout en tenant compte de l'information digitale et papier existante.

Perception du voyageur

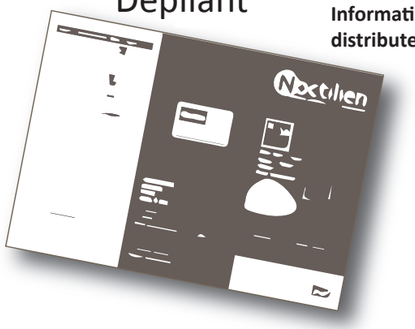
L'information en amont

Applications

Information digitale, application, site web...

Dépliant

Information distributeur



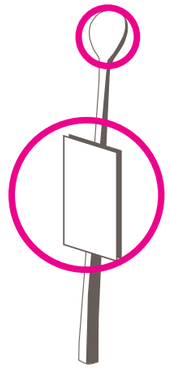
L'information sur place

Ensemble des informations traitées par cette charte signalétique

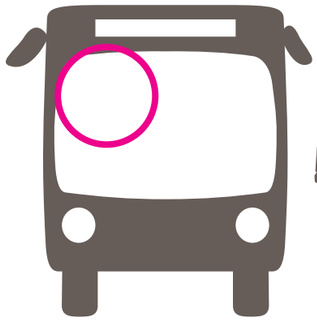
Abri

Information affichée

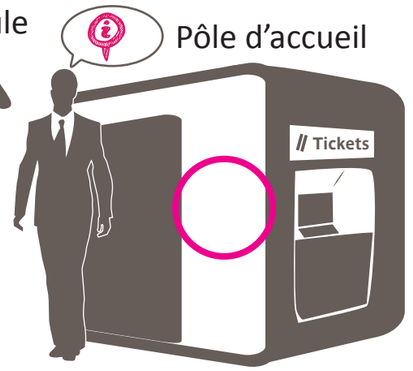
Totem - Point d'arrêt



Repérage sur véhicule

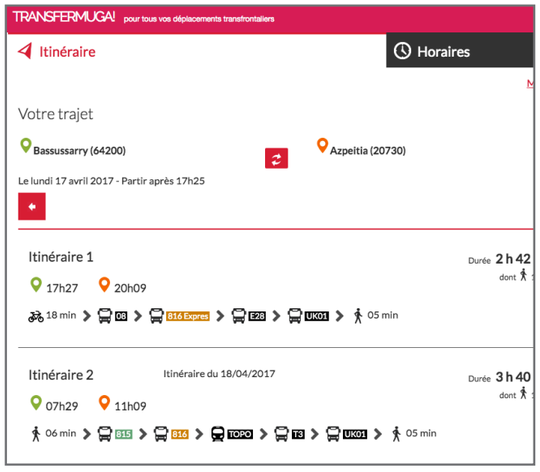


Pôle d'accueil



Applications

Site Transfermuga.eu
Application pour mobiles, tablettes, ordi.



Dépliants

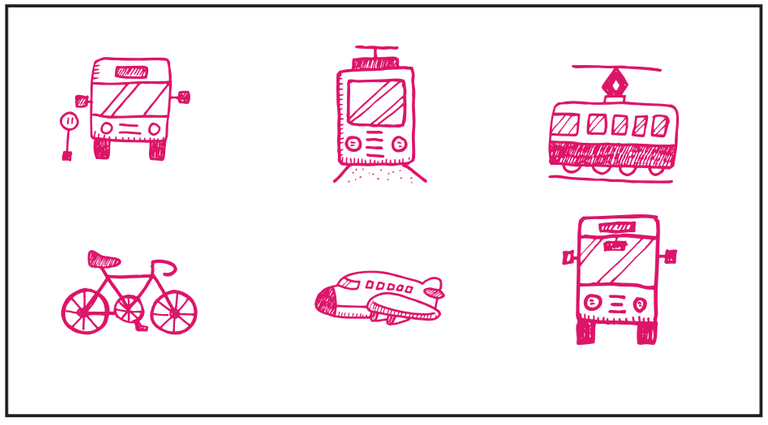
Information sur papier, dépliants,
affiches d'information, invitations...

Ensemble des informations à traiter aux arrêts sur le parcours du voyageur entre Bayonne et San Sebastian :
- plans de repérage, de quartier,
- plans et horaires de lignes
- toute information permettant de se repérer lorsque l'on est au point d'arrêt, se situer dans le présent et se projeter dans le destination désirée.

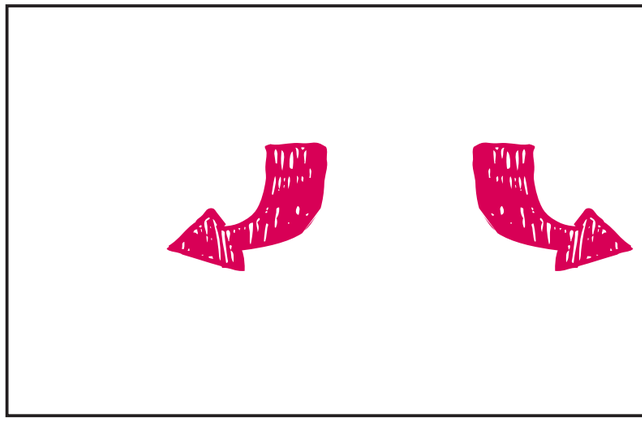
Services de repérage

Messages communicants

Modes de transports



Signalétique de jalonnement



Il s'agit pour chaque point d'arrêt concerné de :

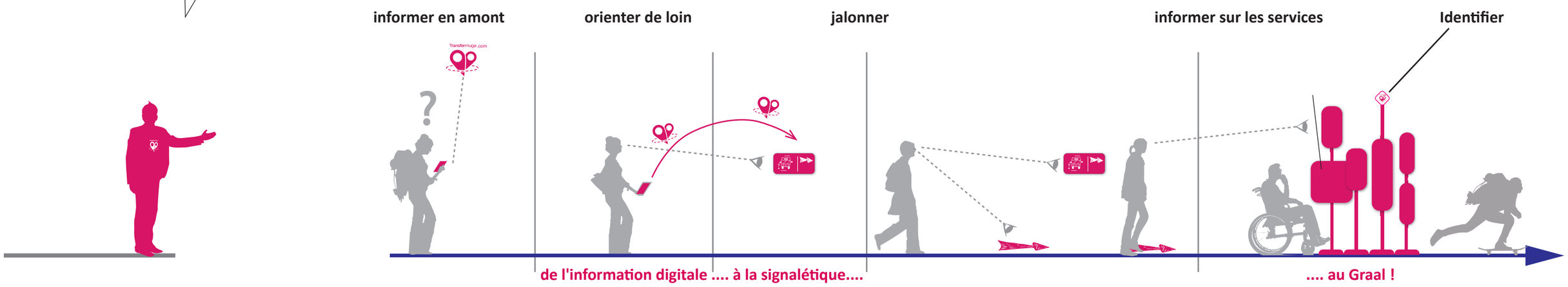
1/ Clarifier l'offre et l'espace
- en permettant un repérage facile
- en facilitant les liaisons entre les différents modes de transport

2/ Constituer une chaine d'information continue répondant aux usages par
- la hierarchisation des messages
- le positionnement et les règles d'adaptation des repères "Transfermuga" aux mobiliers et espaces existants
- la mise en évidence des liaisons entre les différents modes de transport

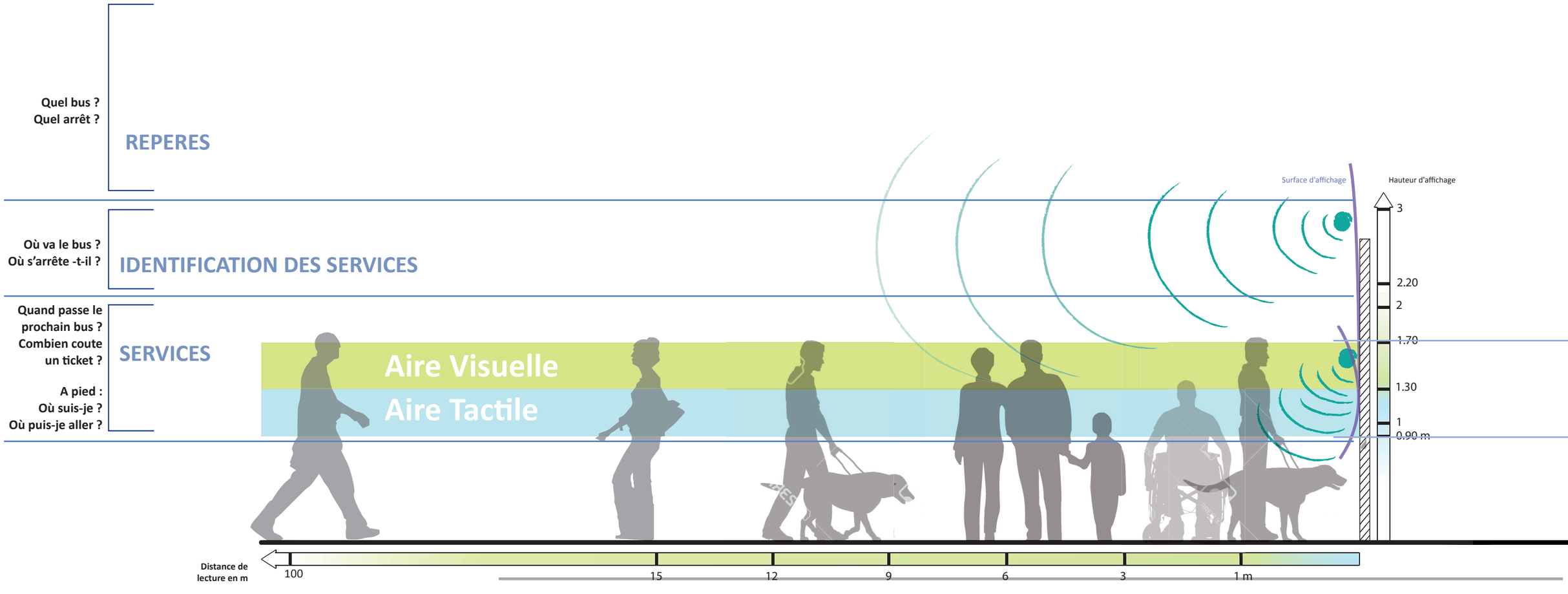
3/ Informer le voyageur du mode de fonctionnement des services

4/ Proposer une famille de supports déclinables sur l'ensemble du réseau Transfermuga
- en unifiant le traitement graphique de la signalétique
- en reglementant la nature des supports et codes couleurs
- en définissant les modes d'accroche et les principes de pose (emplacements/altimétrie)

Il y a nécessité absolue de cohérence entre les informations digitales en amont et en temps réel, et les informations "real life" d'où l'impérieuse obligation d'établir un programme de l'information.



Rappel ergonomique : la distance de lecture et taille de lettrage



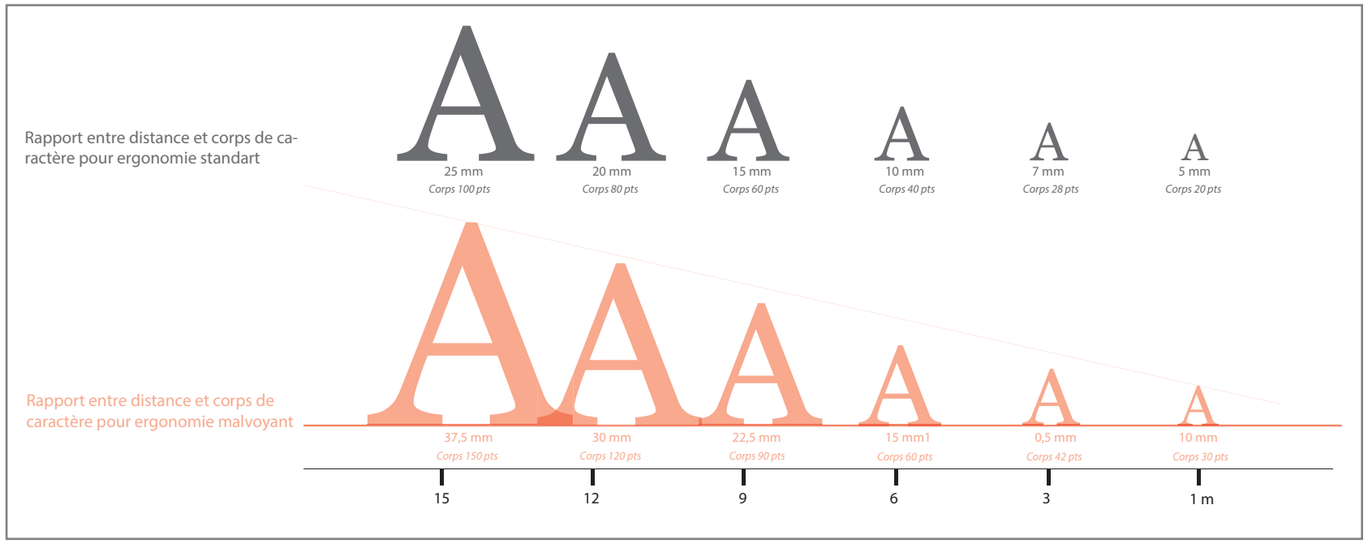
Après avoir identifié les zones, les priorités et les besoins en lisibilité, on applique la règle du **1/200eme.** Pour exemple :

- si le **logo de Transfermuga** fait **15 cm de hauteur**, il est visible depuis **30 mètres.**

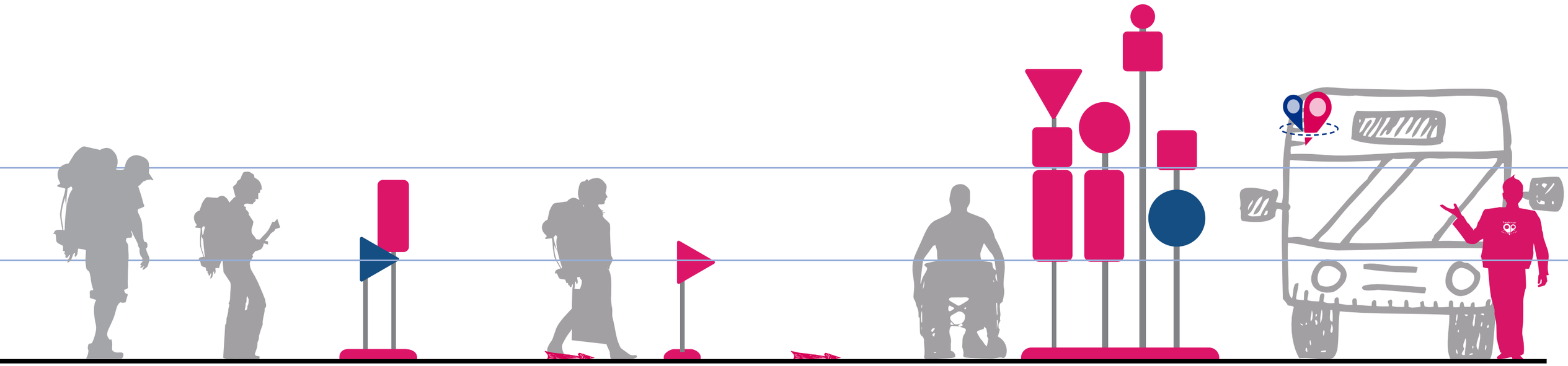
- la hauteur des lettres de **dénomination de ville** étant de **10 cm**, le mot **BAYONNE** est donc visible à **20 mètres.**

- **Les traductions du nom de ville** doivent être lisibles à une distance de **5 mètres,** et feront donc **2,5 cm** de hauteur.

- la hauteur des lettres de
dénomination de l'arrêt est de **3 cm**, le mot **Place des Basques** est donc visible à **6 mètres.**



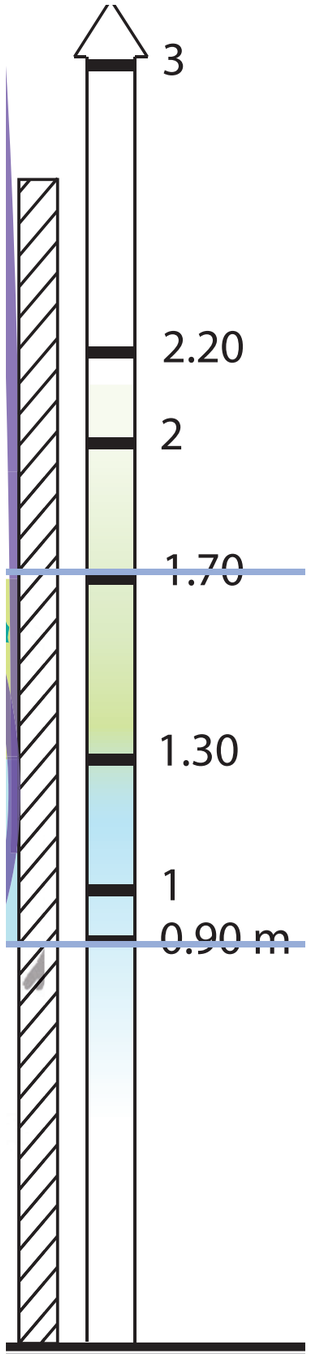
DEPLOIEMENT DE LA SIGNALETIQUE AU FIL DU CHEMINEMENT



2.e.1 - Composition graphique des supports aux points d'arrêt Transfermuga

HIERARCHIE DES INFORMATIONS

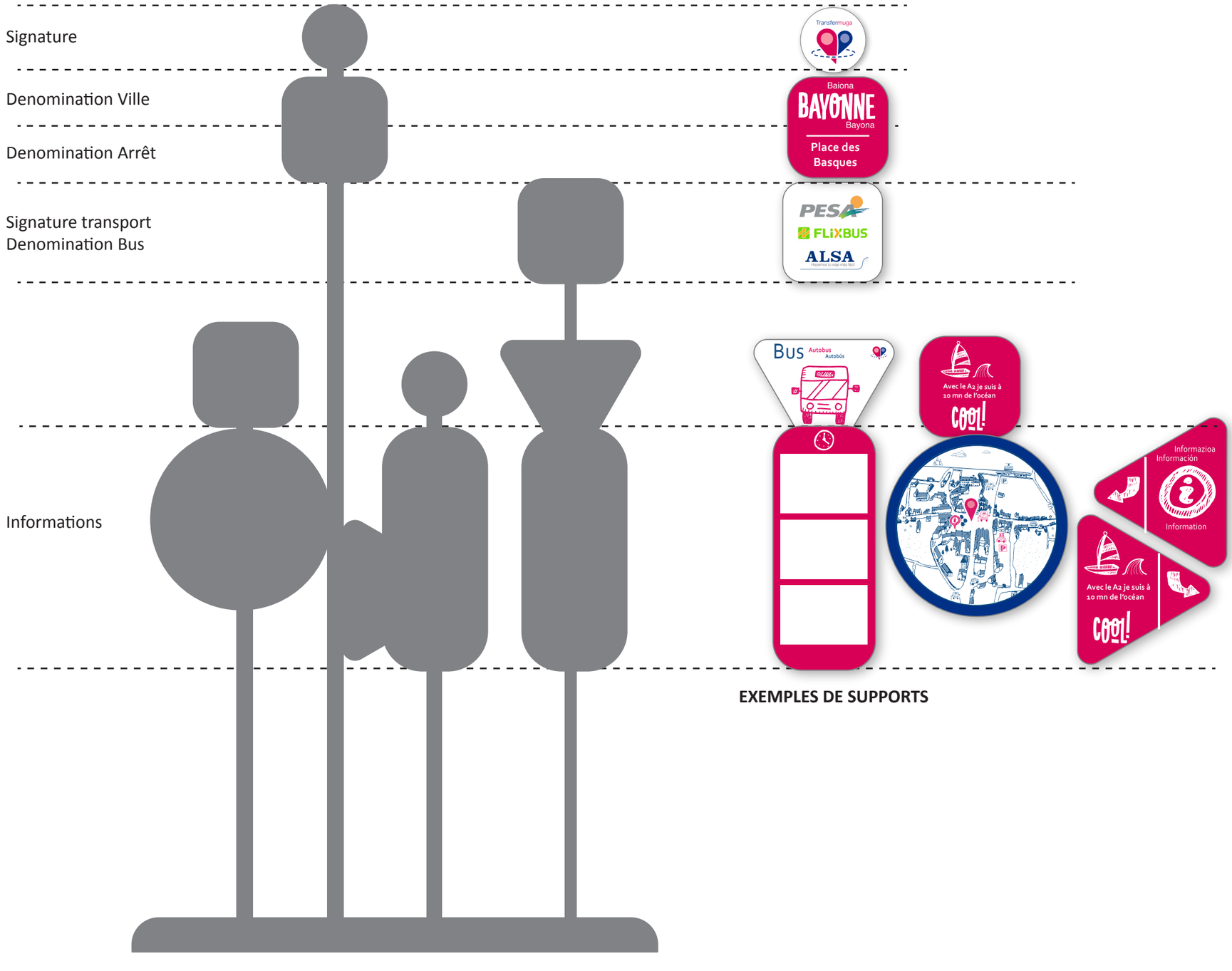
zoom sur le point d'arrêt



REPERES

IDENTIFICATION DES SERVICES

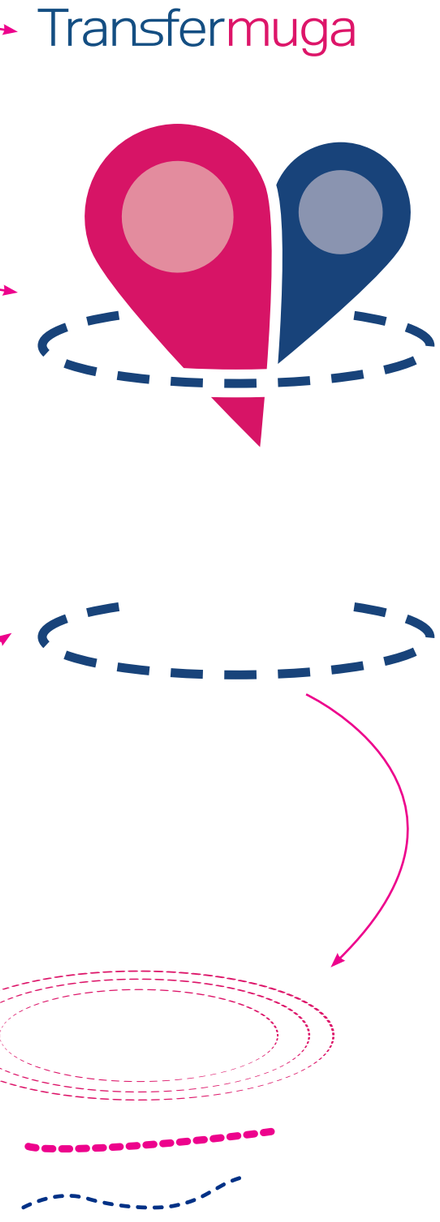
SERVICES



EXEMPLES DE SUPPORTS

3 Construction graphique

La signature Transfermuga, c'est bien sûr le logo présent sur chaque structure Transfermuga, mais aussi la couleur dominante rose, ainsi que la charte typographique et pictographique bien spécifique au concept Transfermuga.



Les deux typographies principales qui composent les panneaux sont le **Crypt en minuscules** (HanodedFonts.com, 15€) et le **Corbel** (Ascender) **étroitisé à 90%.**

CRYPT

BAYONNE

BIARRITZ

SAINT-JEAN-DE-LUZ

Le Crypt est utilisé en minuscules pour :
- les noms des villes
- les messages communicants, en rose sur fond blanc ou blanc sur fond rose.

Le Corbel étroitisé à 90% est utilisé pour :
- les traductions
- les noms des arrêts
- les textes d'information standards

Corbel (90%)

Transfermuga.eu, c'est quoi ?
8 mars , 2017 Video
Partant du constat qu'une multitude de possibilités s'offre aux citoyens pour réaliser des déplacements transfrontaliers, nous avons pensé utile d'intégrer toutes ces offres au sein d'une même plateforme, afin qu'elles soient connues de tous. La première vocation est donc l'infor-

Transfermuga.eu
8 mar , 2017 Video
Partiendo de la constatación de que los ciudadanos disponían de numerosas posibilidades para realizar sus desplazamientos transfronterizos, pensamos que era conveniente integrar todas estas ofertas en una misma plataforma para darlas a conocer a todo el mundo.

Corbel bold (90%)

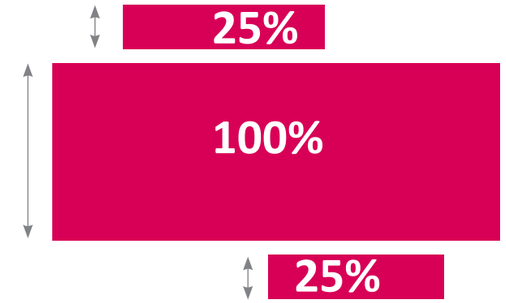
Transfermuga.eu
8 mar , 2017 Video
Mugaz haraindiko joan-etorriak egin nahi dituzten herritarrek horiek gauzatzeko hainbat eskaintza dituztela oinarri hartuta, erabilgarritzat jo dugu eskaintza horiek guztiak plataforma bakar batean biltzea, guztiek ezagut ditzaten. Hortaz, lehenengo helburua informazioa da.
Informazio hori hainbat hizkuntzatan eskainiko da: euskara,

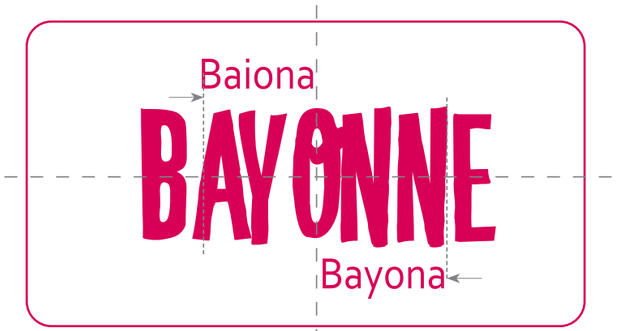
Transfermuga.eu
8 Mar , 2017 Video
Due to the variety of options for cross-border travel, we believed i would be useful to group all of these options on a single platform for public consultation.
Our primary goal is therefore to provide information. This informa tion shall be provided in three languages: Basque, Spanish and French.

Le Crypt sera utilisé dans sa version minuscule, pour avoir la boucle dans le O (en majuscule elle n'apparait pas).

- Lorsque le panneau est composé **pour la partie française du Pays Basque,** le nom principal sera en français et en CRYPT minuscules, et les traductions en basque et en espagnol seront en Corbel étroitisé à 90%.
- Lorsque le panneau est composé **pour la partie espagnole,** le nom principal sera en espagnol ou en basque (à clarifier) et en CRYPT minuscules, toujours accompagné des traductions en basque et en français composés en Corbel étroitisé à 90%.

Le rapport entre la traduction en Corbel et le nom de ville en Crypt est, en principe, de 25% de hauteur (de lettres capitales).
Pour les nom de ville longs, on peut jouer sur la taille du nom en Crypt , mais on conserve la taille des traductions, le tout doit rester harmonieux en proportion et bien lisible.





Le corps du nom de ville principal (en Crypt) est centré sur les deux axes de la composition.

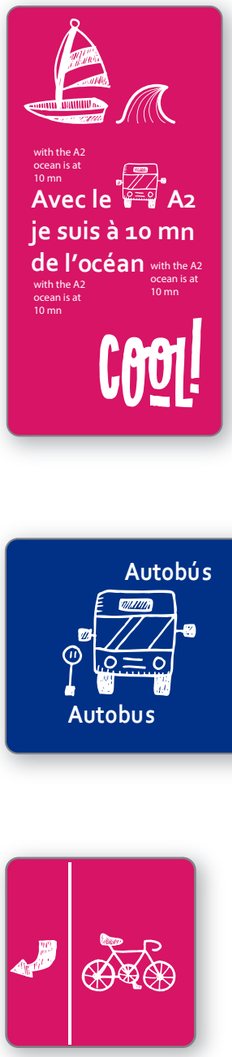
La traduction en Corbel positionnée en haut du nom de ville en Crypt s'aligne sur la deuxième lettre du mot (sur le A de Bayonne, le O de Donostia...)
La traduction positionnée en bas du nom se ferre à gauche de l'avant-dernière lettre du mot (N de Bayonne, A de San Sebastián...). Sauf cas particuliers, sur les noms de ville courts notamment, où l'on s'arrange pour marquer visuellement les positionnements à droite et à gauche. (voir Donostian, Irun...)

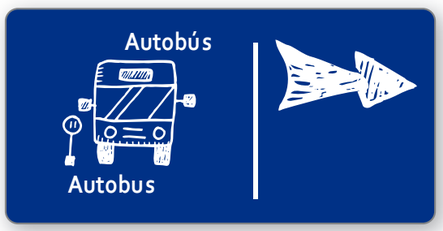
Pour chaque message, nom de ville, dénomination d'éléments sur panneaux, il est prévu quatre traductions systématiques : en tout et pour tous doivent figurer sur les panneaux : le français, le Basque, l'espagnol et l'anglais. L'ordre des priorités dépend du pays où est posée la signalétique.

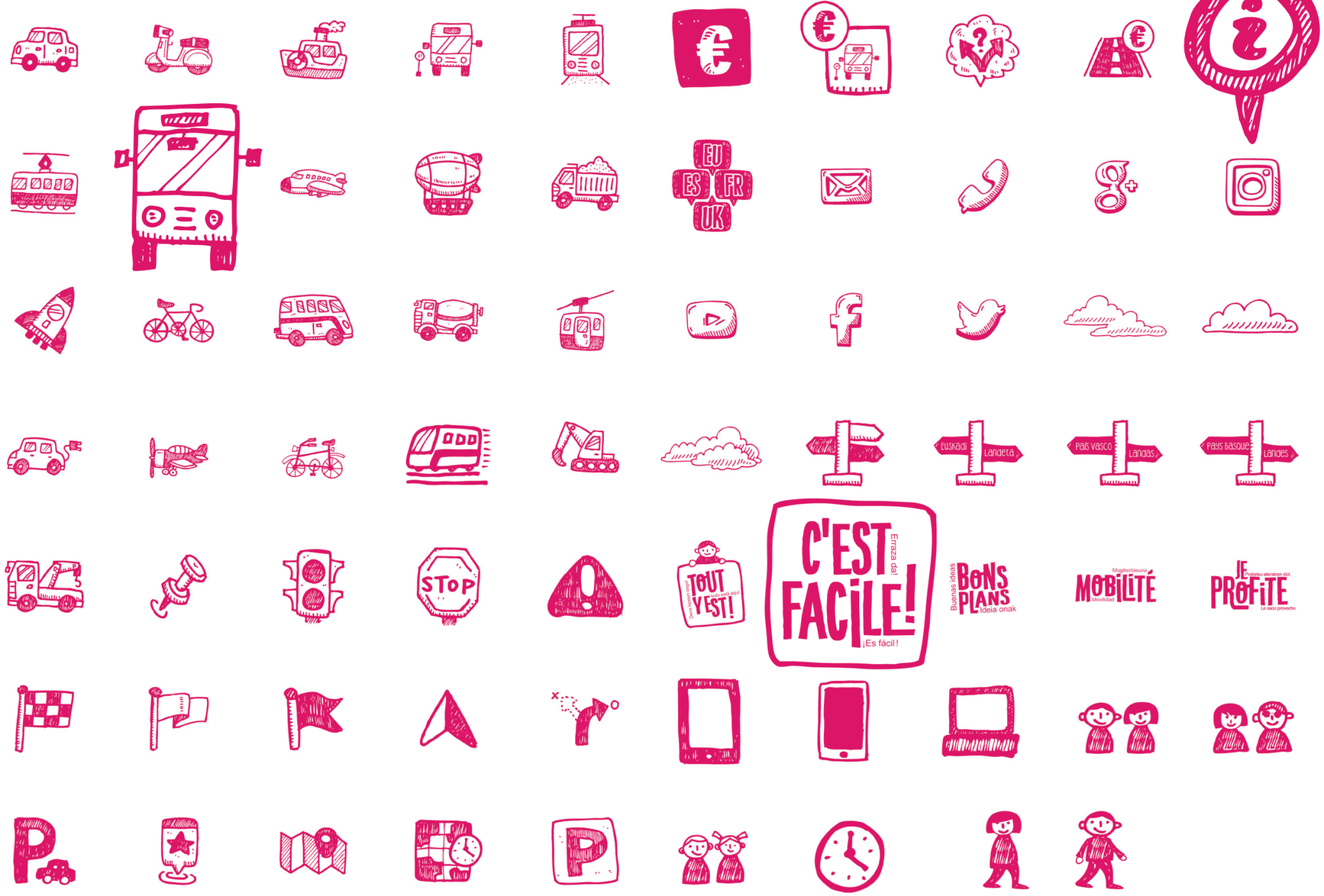
NB : Quand deux traductions sont identiques, on n'en garde une seule.

Les pictogrammes font partie intégrantes du langage Transfermuga, autant pour la partie services que pour la partie messages de communication. L'agence BienSûr propose cette liste, qui pourra être complétée en fonction des besoins.

Exemples d'utilisations dans les compositions des panneaux :

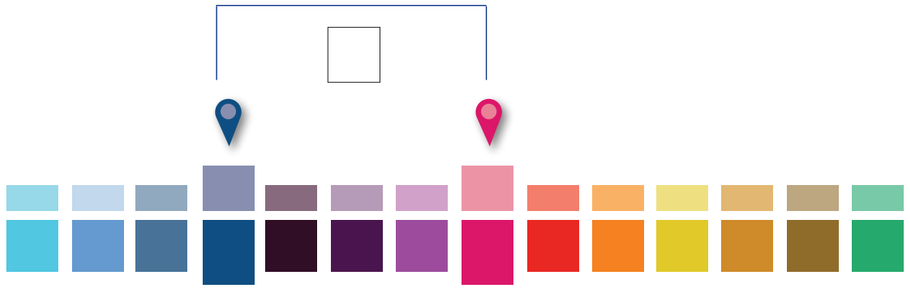




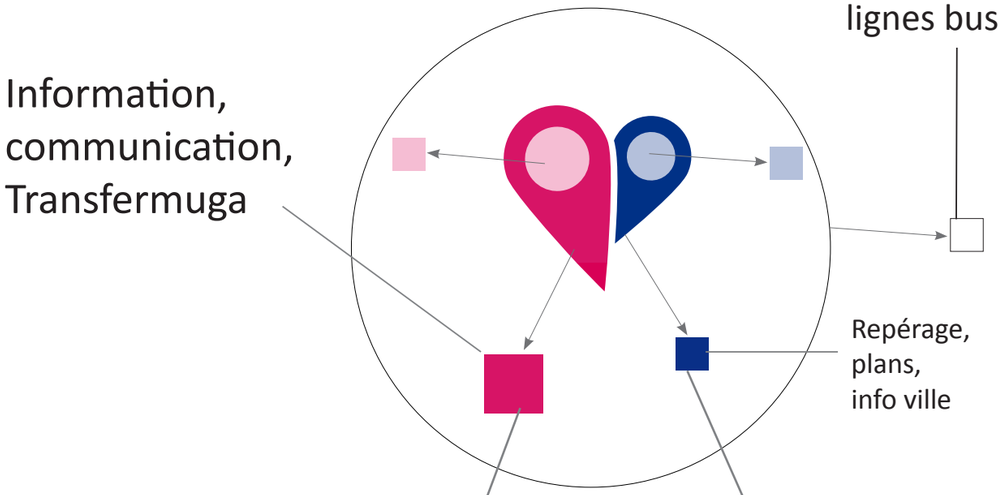


Le Pantone Rubine Red C est utilisé comme lien franc entre les modes de transports, aux points d'arrêts en affichage, en signature... Couleur moderne, actuelle, dynamique, elle peut être une touche, un trait, une surface, ajoutée au décor urbain, signature de Transfermuga. C'est la couleur dominante dans le concept.
Le bleu **Pantone 287 C** signale les informations de type proximité, services ville/bus urbains, repérage sur plan, lignes et horaires de bus.
Le **blanc** est présent en fond et en lettrages sur fond de couleur.

Gamme étendue
Couleurs identitaires



Code couleurs des informations



Tons et teintes

Nous distinguerons deux familles d'informations présentes aux arrêts Transfermuga :

• Les informations d'exploitation
- Signature du service
- dénomination de la ville
- dénomination de l'arrêt
- Plans
- Horaires
- Mode d'emploi

• La communication et jalonnement
- Information touristique
- Information signalétique vers autres transports

Quelle que soit la forme finale de ces panneaux, leur nombre, le site où ils sont implantés, le répertoire se décompose ainsi :

• Le nom de ville (et ses traductions)

• Le nom de l'arrêt

• Les lignes de car passant à cet arrêt

• Les horaires et plans des lignes

• Les messages communicants (facultatif)

• Un plan de quartier (facultatif)

• La signalétique de jalonnement

• La signature Transfermuga

Informations d'exploitation

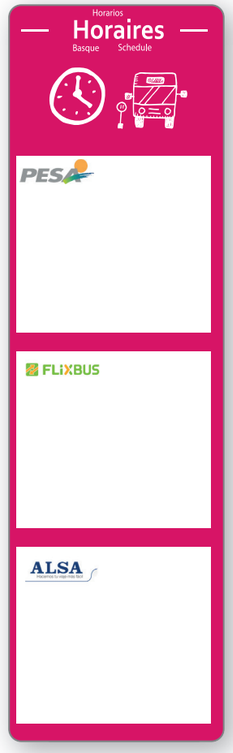
La signature Transfermuga

Nom de la ville

Dénomination de l'arrêt

Lignes de car

Infos sur les lignes

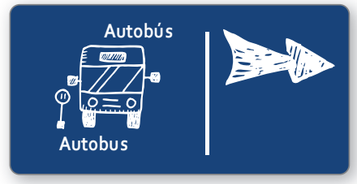


Plan de quartier

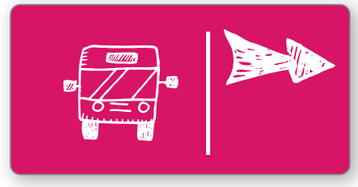
Communication et jalonnement

Jalonnement vers point d'arrêt

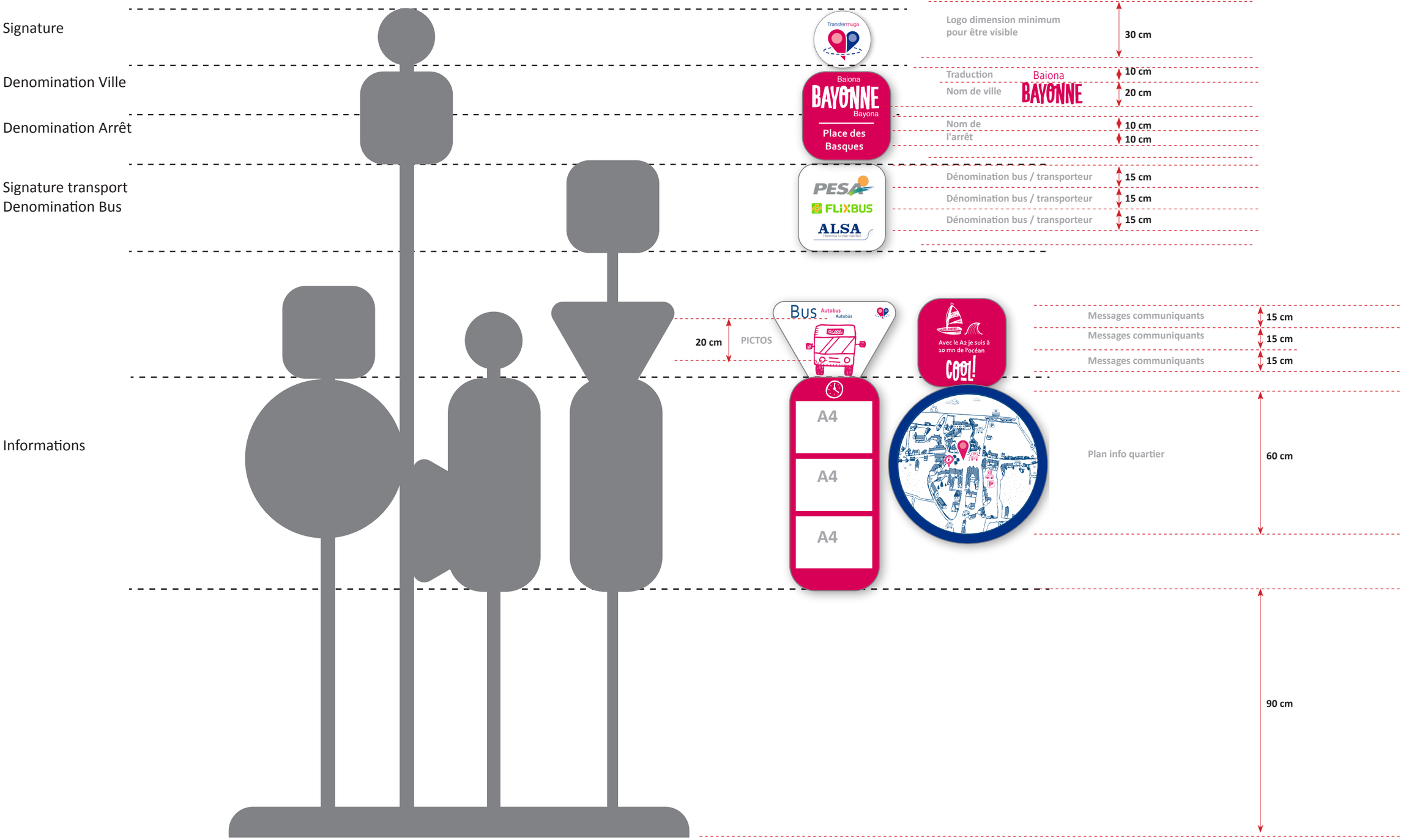
Jalonnement vers point d'arrêt urbain



Jalonnement vers point d'arrêt Transfermuga



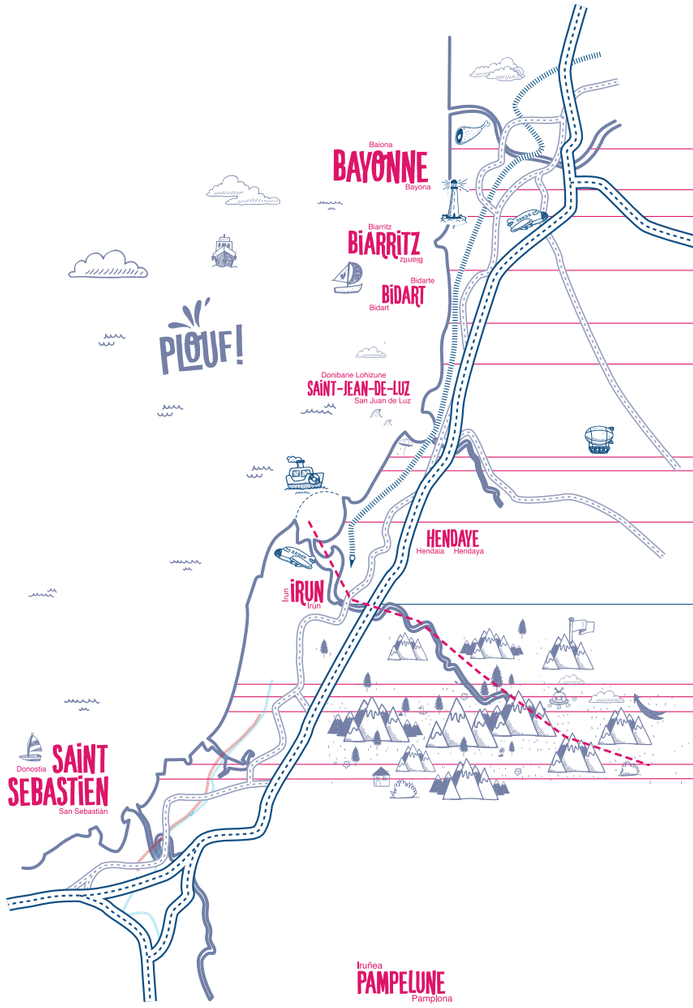
Communication

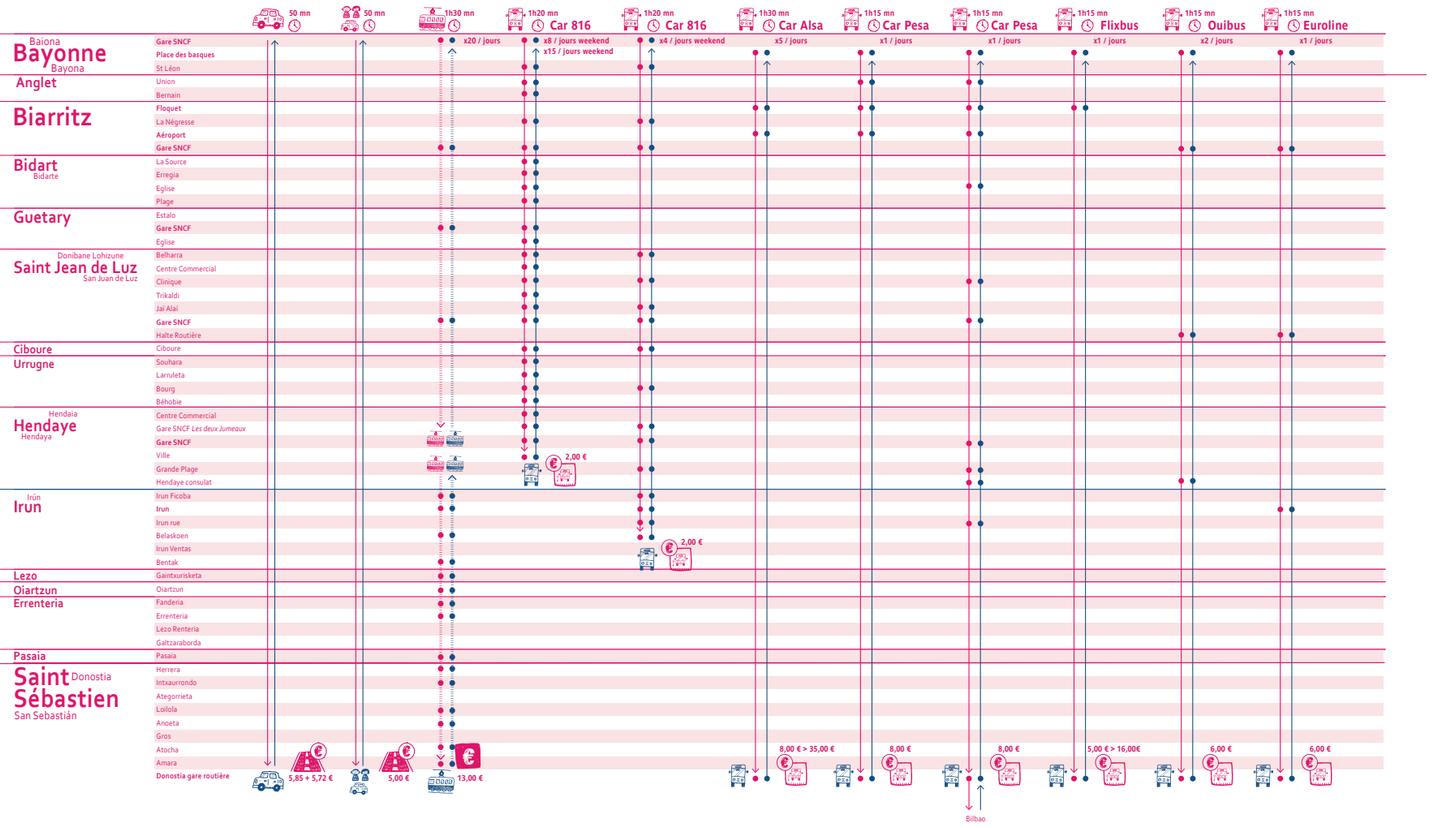

Signature
Denomination Ville
Denomination Arrêt
Signature transport
Denomination Bus
Informations
Transfermuga
Logo dimension minimum pour être visible
30 cm
Baiona
BAYONNE
Bayona
Place des Basques
Traduction
Baiona
Nom de ville
BAYONNE
10 cm
20 cm
Nom de l'arrêt
10 cm
10 cm
PESA
FLIXBUS
ALSA
Dénomination bus / transporteur
15 cm
Dénomination bus / transporteur
15 cm
Dénomination bus / transporteur
15 cm
20 cm
PICTOS
Bus
Autobus
Autobús
A4
A4
A4
Avec le Aa je suis à 10 mn de l'océan
COOL!
Messages communiquants
15 cm
Messages communiquants
15 cm
Messages communiquants
15 cm
Plan info quartier
60 cm
90 cm

En fonction du point d'arrêt, de sa situation dans l'espace, de l'environnement, et qu'il soit carré ou rond, bleu ou rose, en taille maxi ou mini, le panneau porteur du plan de quartier sera signalé par un picto d'information et/ou dénommé "Plan de quartier". Le voyageur pourra s'y repérer dans son environnement et se servira de cet outil pour situer la gare, l'office du Tourisme, où prendre une éventuelle correspondance pour aller à l'aéroport, etc.
Il devra donc être clair, dans le style bien reconnaissable "BD" qui personnalise Transfermuga et comporter :

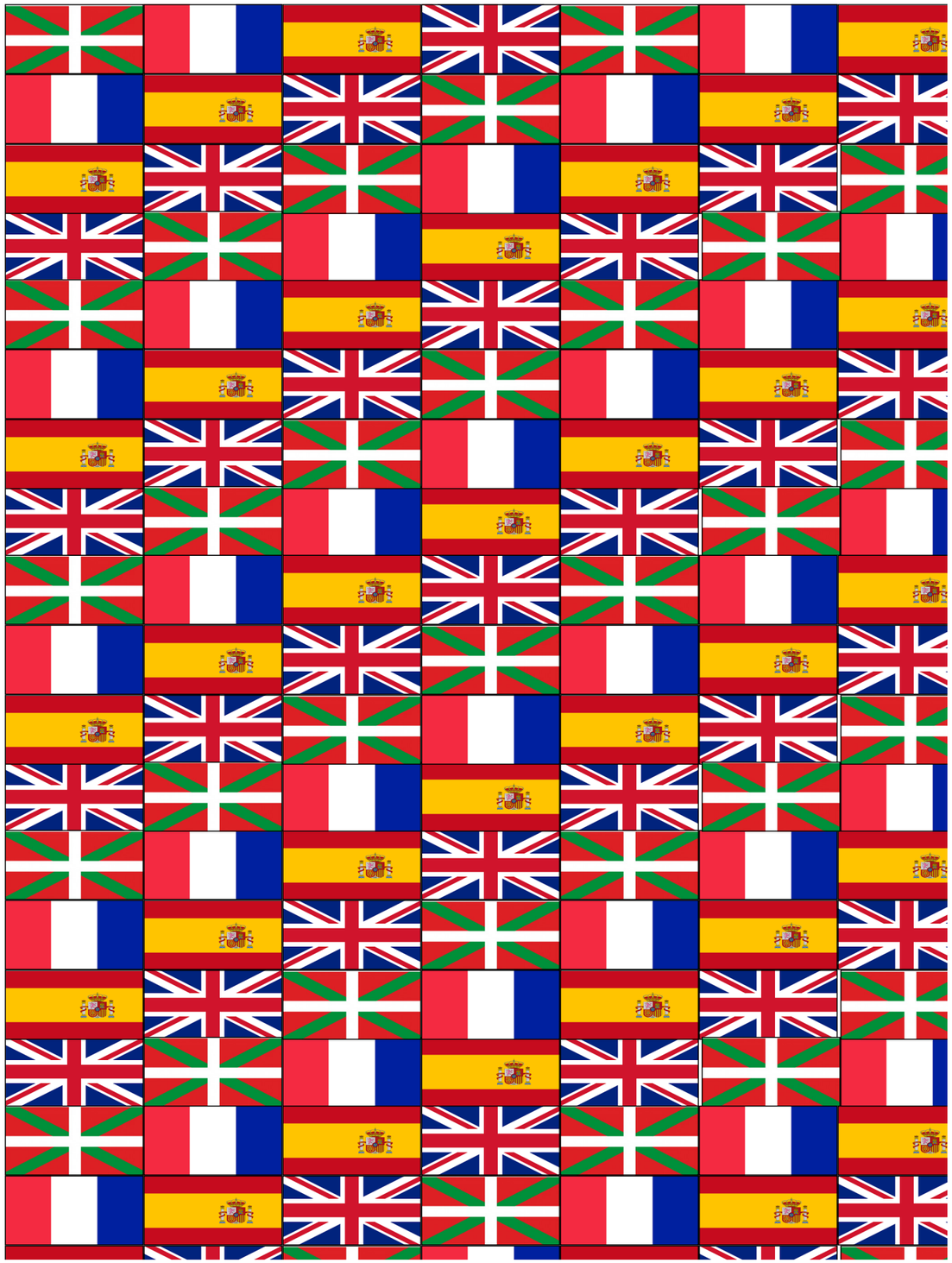
- vous êtes ici
- Point d'information
- Parking, covoiturage, taxi...
- Point d'arrêt pour correspondance urbaine >> en bleu
- Autres points Transfermuga >> en rose
- Tout point d'intérêt pour le voyageur (touristique ou services, poste de police, distributeur...)

Une carte de ligne pourrait être affichée sur panneau et/ou sur site, synthèse graphique de tous les modes de transports, points d'arrêts, temps de trajets. L'utilisation du pictogramme aux couleurs Transfermuga simplifie la lecture de la carte.





4 Carnet de détails de mise en oeuvre



4.a.
Répertoire des mentions

EUSKERA	FRANÇAIS	ESPAÑOL	ENGLISH	PICTOS
Informazioa	Information	Información	Information	
Autobús	Bus	Autobus	Bus	
Aparkaleku	Parking	Estacionamiento	Parking	
Mugikortasuna	Mobilité	Movilidad	Mobility	
Erraza da!	C'est facile !	¡Es fácil !	It's easy !	
Ideia onak	Bons plans	Buenas ideas	?	
Probextu ateratzen diot	Je profite	Le saco provecho	Enjoy	
?	Horaires	Horarios	Schedule	
?	Plan de quartier	?	?	
Tarifak	Tarifs	Tarifas	Tolls	
BAIONA	BAYONNE	BAYONA	?	
BIARRITZ	BIARRITZ	BIARRITZ	?	
DONIBANE LOHIZUNE	SAINT-JEAN-DE-LUZ	SAN JUAN DE LUZ	?	
BIDARTE	BIDART	BIDART	?	
HENDAIA	HENDAYE	HENDAYA	?	
IRUN	IRUN	IRÚN	?	
DONOSTIA	SAINT-SEBASTIEN	SAN SEBASTIÁN	?	

SUPPORTS VERTICAUX

SIGNALETIQUE HORIZONTALE

SUPPORTS ADHESIFS

4.b. Gammes de support

SUPPORTS VERTICAUX

On peut compter trois grandes gammes de supports signalétiques :

> La signalétique de supports verticaux

> La signalétique horizontale

> Les marquages adhésifs

Nous allons aborderces trois possibilités signalétique dans les pages suivantes ;

1 Forme des panneaux

Le principe :

Des panneaux modulables par le nombre et par la forme, formant des petits îlots avec pour repère urbain la note "Rubine Red" Transfermuga.

Pour rappel, chaque îlot comporte :

• La signature Transfermuga

• La dénomination de la ville

• La dénomination de l'arrêt

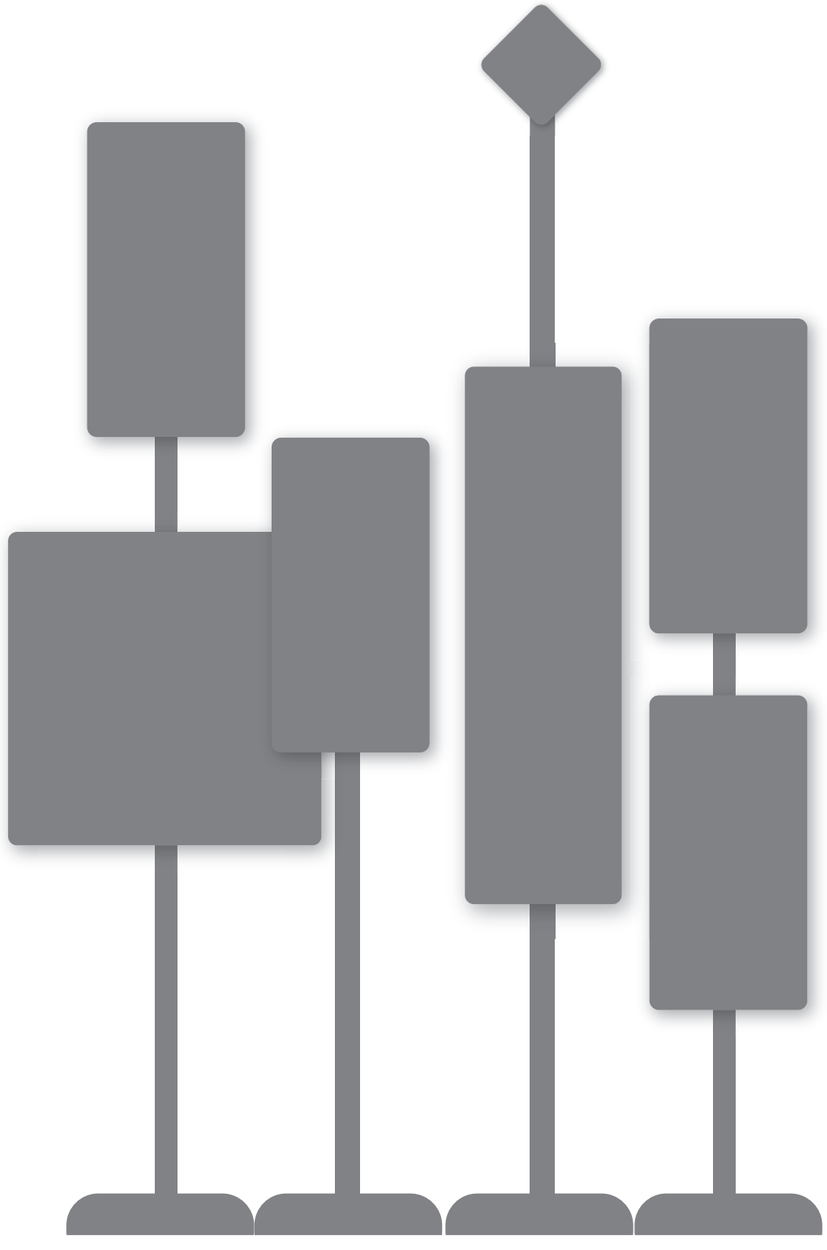
• Un panneau horaires des bus

• Un plan de quartier

• Si la place le permet on peut ajouter un panneau de communication

• si possible et nécessaire, une information sur les moyens de déplacements alentours

• Si nécessaire, un ou deux panneaux de jalonnement menant aux alentours.

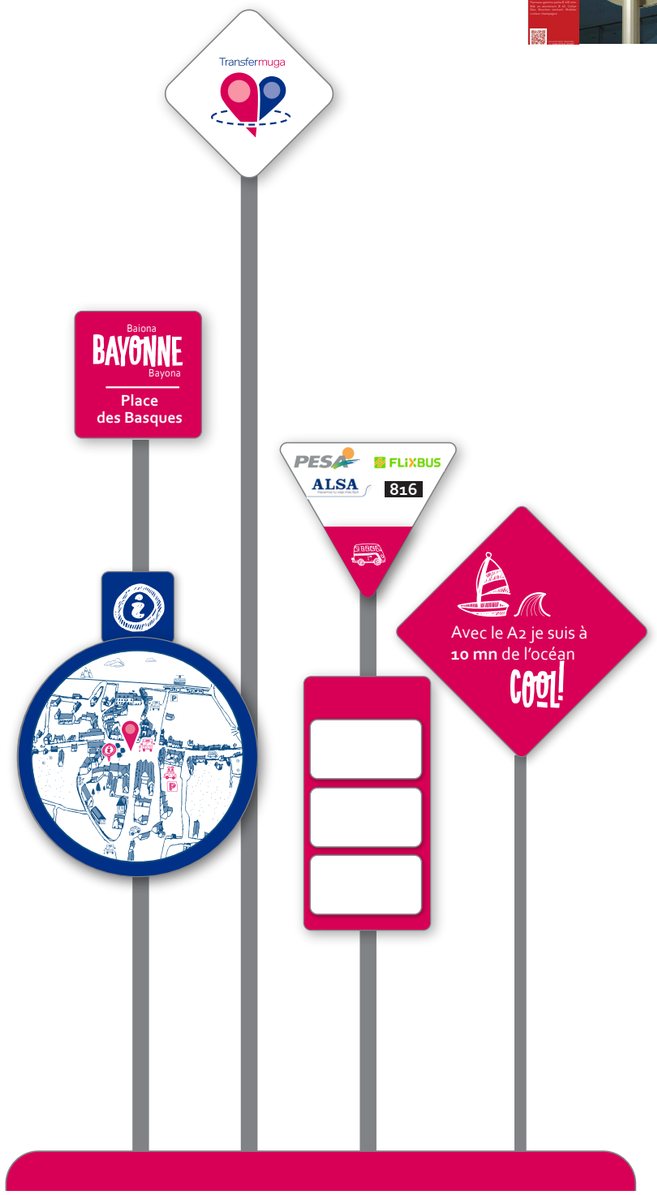


2 Propositions

Pour ces deux propositions les pieds sont lestés, (ils doivent peser au entre 100 kg et 500 kg selon la hauteur et l'envergure des panneaux. Ils peuvent être assemblables, "clipsables", en une pièce ou en plusieurs pièces, colorés ou non.

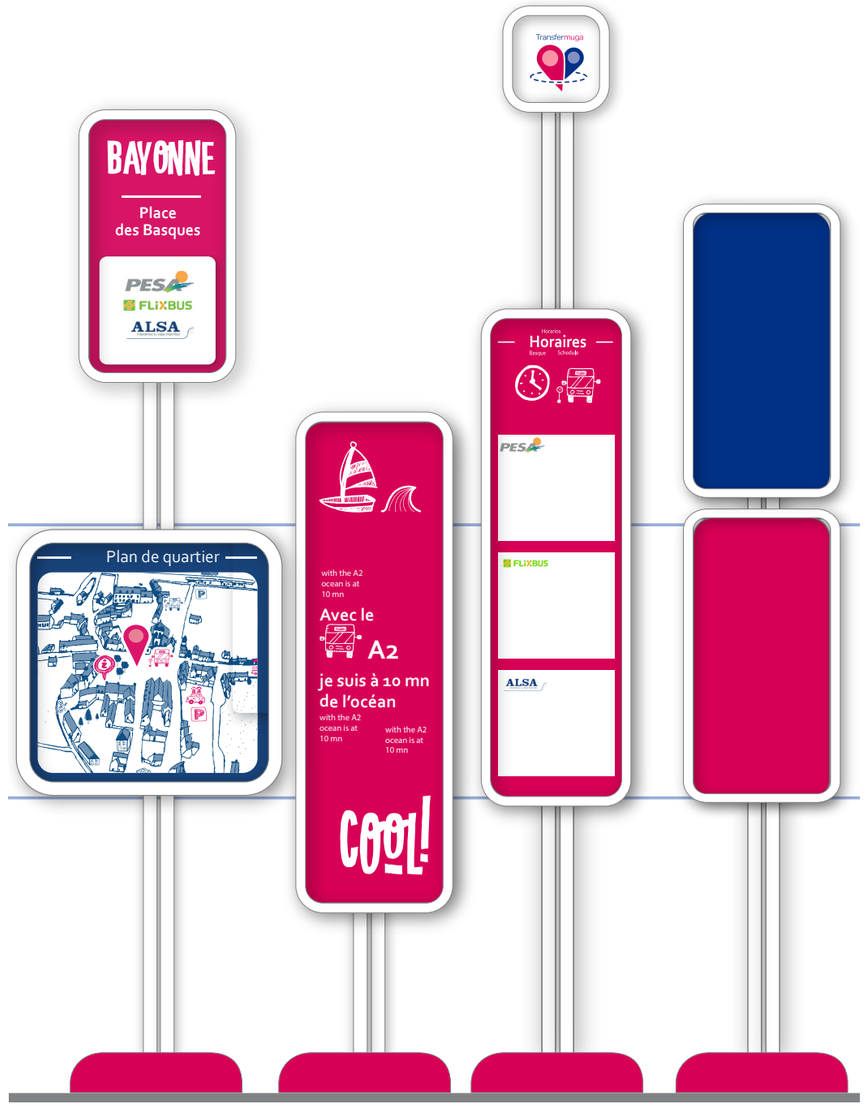
1

Dans cette proposition les panneaux sont des formats existants pour la signalétique de route, détournés pour l'occasion, les formats sont mélangés et réinterprétés, adhésifs.



2

Dans cette proposition les panneaux sont créés sur des structures spécifiques à encadrement tubulaire, dans un format rectangulaire et carré. Ils sont fixés sur un double tube.



3 Gabarit type

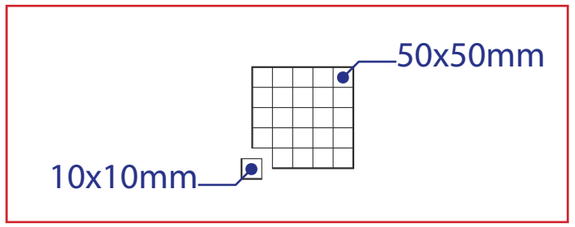
Les règles de base :

• La couleur de base est le Rubine Red C pour les infos Transfgermuga, le bleu 287 C pour les infos ville, les lettrages sont en blanc.

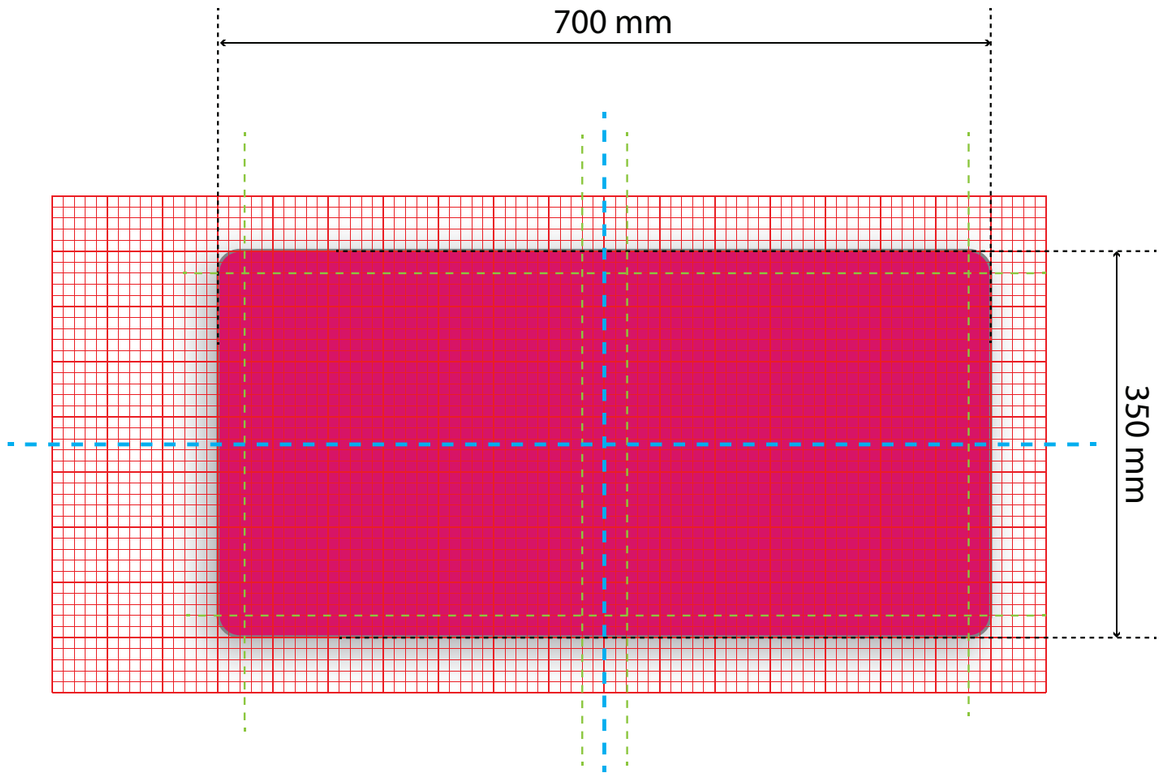
• La composition est centrée dans le panneau

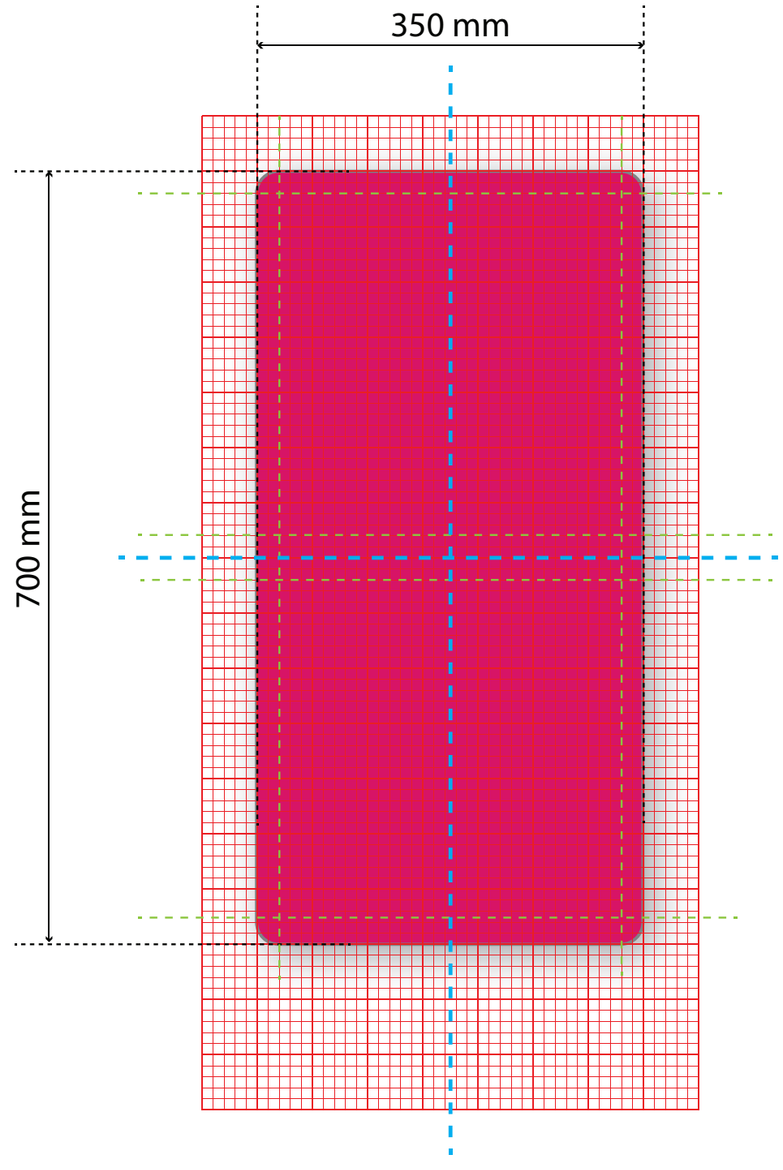
• Respecter une marge tournante d'un minimum de 10mm

• Un même format de panneau peut se décliner à l'horizontal ou à la verticale en fonction du contenu, le principe des marges reste le même.



Valeur de grille





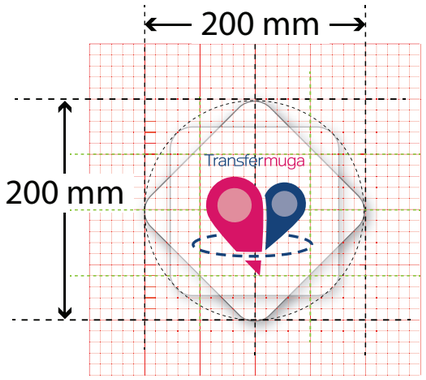
4 Signature

Panneau signature :

• La composition est centrée dans le panneau

• La signature est placée sur fond blanc sur un panneau seul et surplombe l'ensemble du totem.

• Minimum 200mm de cotes pour être vu de loin



5 Denomination

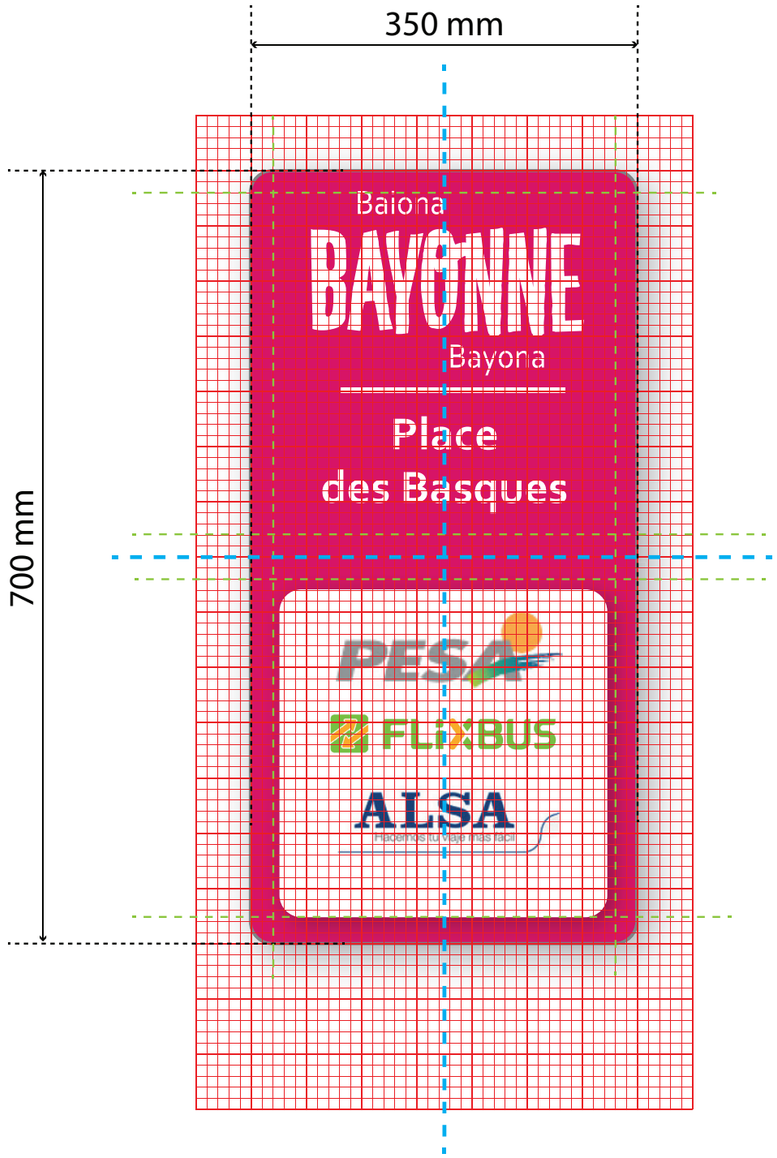
Panneau de dénomination de l'arrêt

• Les informations qui doivent figurer :
- Le nom de la ville et ses traductions,
- le nom de l'arrêt,
- les bus qui s'arrêtent à ce point d'arrêt.

• Un filet blanc de 2mm centré sépare le nom du point d'arrêt du nom de la ville. Espace mini 10mm entre le trait et le texte haut et bas.

• Les lignes de bus marquant l'arrêt sont indiquées sur fond blanc, soit sur le même panneau, soit sur un panneau distinct, de format carré ou rectangulaire selon l'information à y apposer.

- Les traductions sont dimensionnées à 25% par rapport au nom principal de ville en se basant sur la hauteur de lettres.



Composition des textes :

A l'échelle 1/10eme :

- le nom de ville est en CRYPT minuscules, corps 40

- les traductions sont en Corbel étroitisés à 90%, en corps 9, ferrées sur la deuxième lettres pour la mention haute, et avant dernière lettre pour la mention basse.

- le nom de l'arrêt en Corbel étroitisé à 90%, gras, corps 12

6 Informations lignes

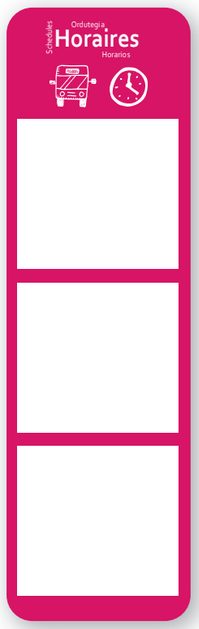
Panneau d'informations Horaires

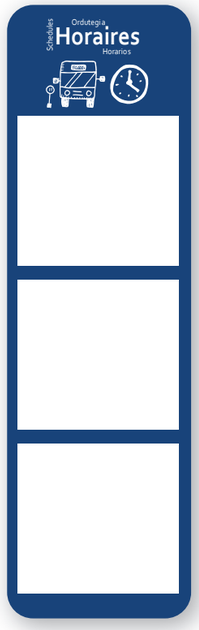
• Doit figurer une en-tête "Horaires" avec traductions

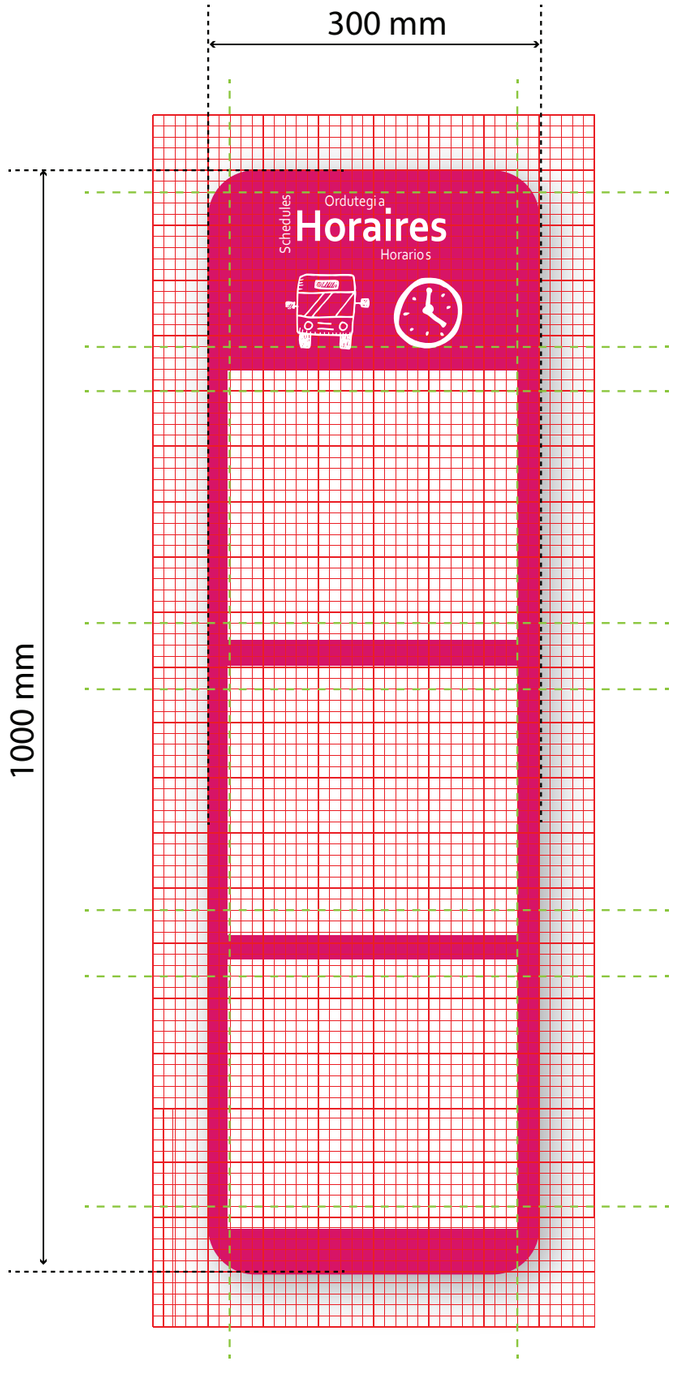
• un picto lisible de loin figurant "Horaires" visible de loin

• le panneau est rose lorsqu'il s'agit de transports Transfermuga

• le panneau est bleu lorsqu'il s'agit d'infos sur les bus de ville







Composition des textes :

A l'échelle 1/10eme :

- le mot "Horaires" est en Corbel gras étroitisé à 90%, corps 12

- les traductions sont en Corbel étroitisés à 90%, en corps 4, ferrées sur la deuxième lettres pour la mention haute, et avant dernière lettre pour la mention basse, et en vertical pour la mention en anglais.

- le nom de l'arrêt en Corbel étroitisé à 90%, gras, corps 12

- le picto fait 200 % du mot "Horaires" en se basant sur la hauteur

7 Plans

Panneau Plan de quartier

1 : panneau carré
• l'entête du panneau comporte le "i" d'information

• également le mot "Plan de quartier", traduit dans les 3 langues

2 : panneau rond

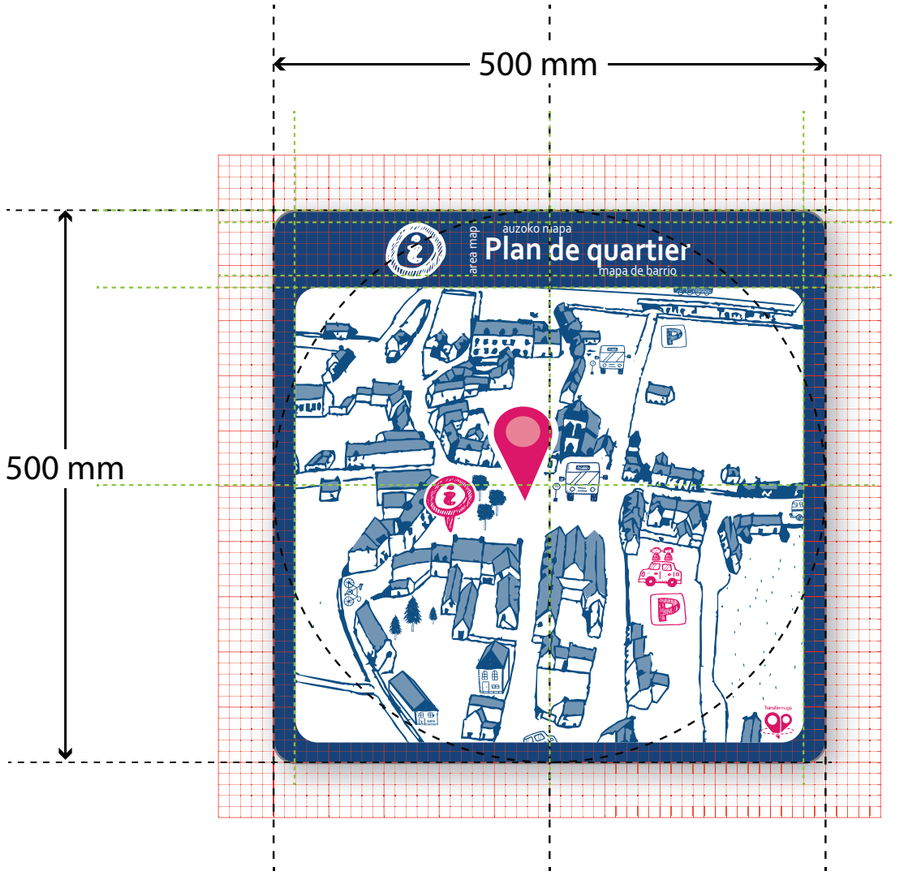
•"ICI" traduit en 3 langue présente le plan sur un panneau rond

dans tous les cas :

• Le bleu et le blanc sont les couleurs dominantes car infos de ville

• Les informations sur le plan concernant Transfermuga sont en rose

• les infos concernant la ville sont en bleu



On peut décider d'une version "minimaliste", avec un simple "i" surmontant le plan (rond ou carré) ou encore un "ici" en Crypt, avec un système d'étiquette-mini panneau ajouté au panneau.

8 Panneaux communication

Panneaux de communication

• Mélange de pictos et de textes en blanc sur fond rose

• "Slogan" en Crypt

• Les traductions du texte sont appliquées sur les panneaux à simple face

• par contre pour les panneaux à double face, une face est en français/basque et l'autre face en anglais/espagnol (par exemple)

9 Panneaux jalonnement

Panneau de jalonnement

• Les panneaux concernant les informations Transfermuga sont en rose

• Les panneaux concernant la ville sont en bleu

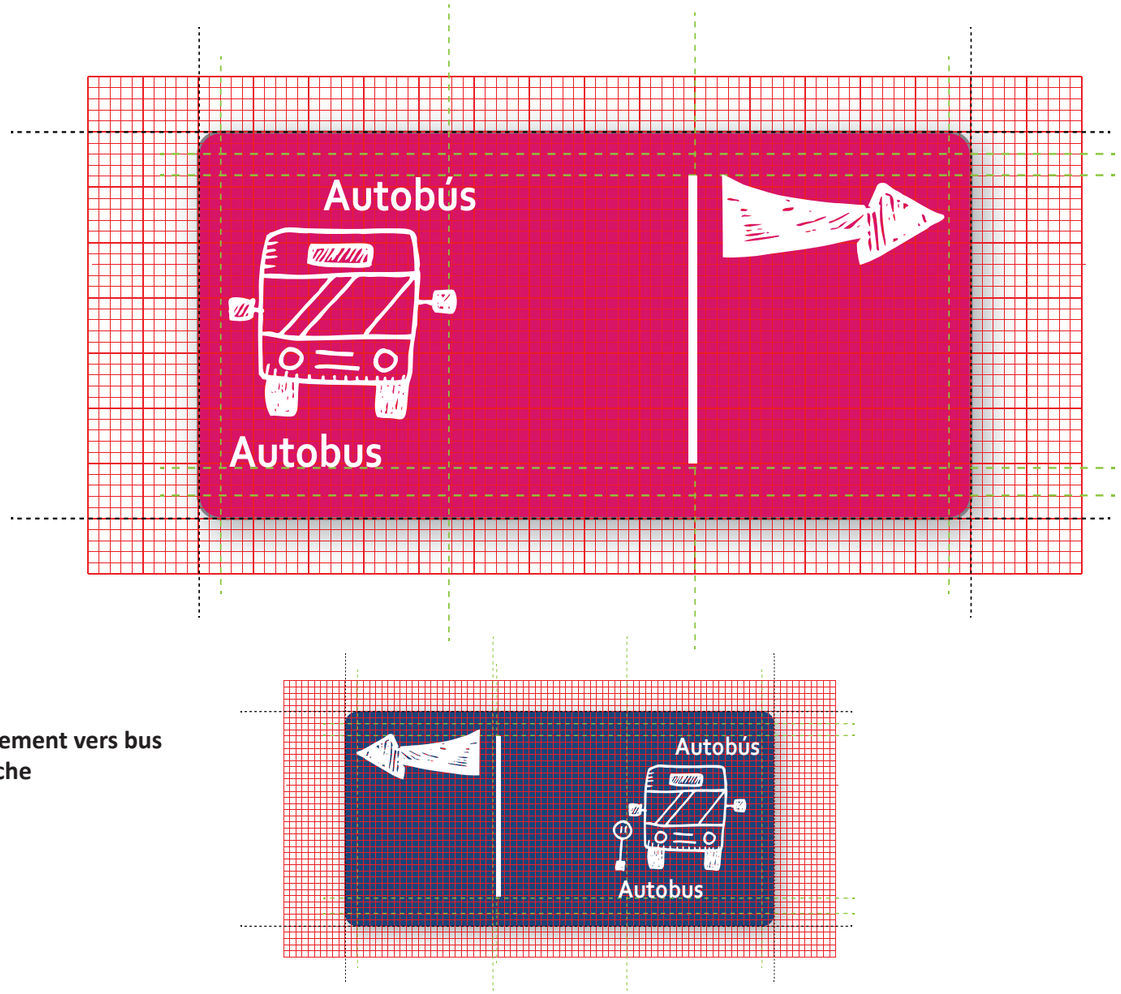
• Prédominance de pictogrammmes, auxquels peuvent être ajoutés en petit les traductions mots.

• L'info écrite et/ou picto et la flèche sont séparés par un trait blanc de 10mm, le trait et la flèche occupant un quart du panneau.

• Si le panneau comporte plusieurs infos, on peut réduire les pictos/infos

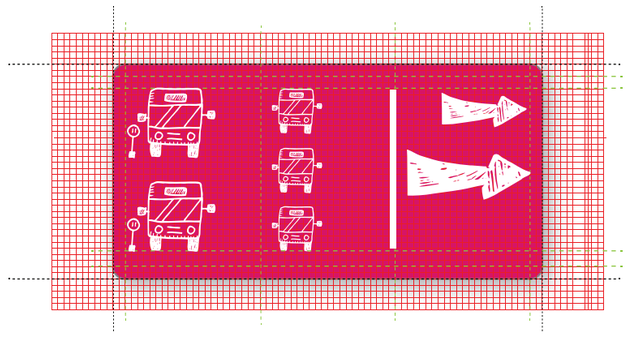
• La flèche s'aligne sur la marge tournante (de 20mm) en haut et sur le côté où elle est ferrée et pet être en 2 tailles selon les besoins

• Jalonnement vers la droite : picto à gauche, trait, flèche à gauche / Jalonnement vers la gauche : flèche à gauche, picto à droite



Panneau de jalonnement vers bus urbains flcèhe gauche

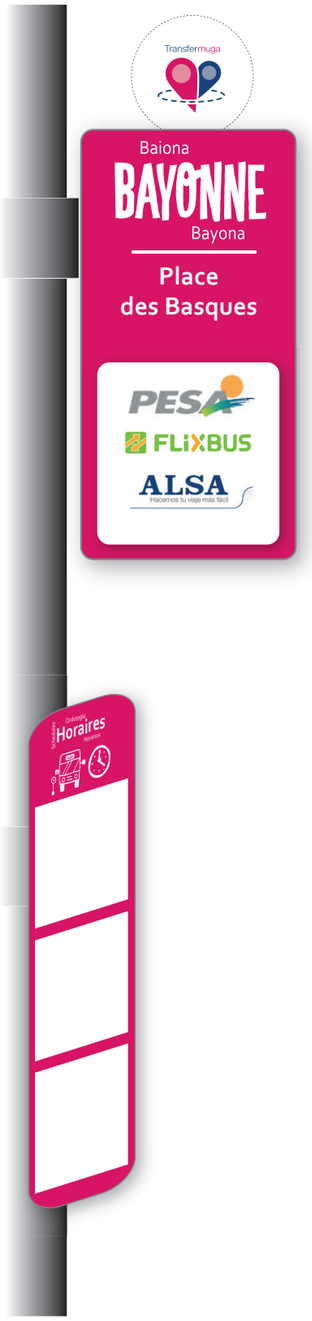
Exemple plusieurs infos sur un même panneau.



10 Cas particulier

Panneau en accroche sur poteau
Aux points d'arrêts préssentis où aucun aménagement ne serait possible, il reste cette option d'accroche sur poteau existant à l'aide de bagues.

Tan_Les Landes fixation sur poteau



SIGNALETIQUE HORIZONTALE

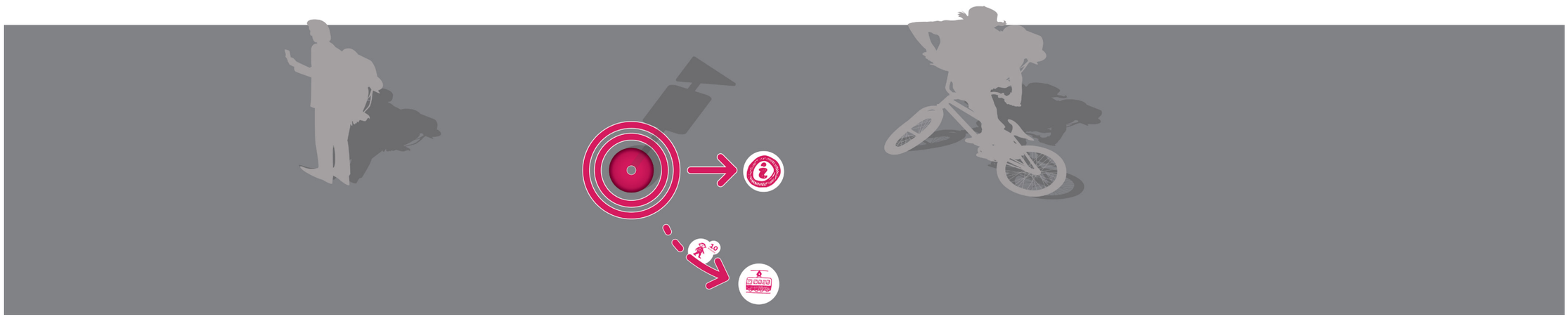
4.b.2 Signalétique horizontale

Le marquage au sol en Rubine Red :
A vérifier si le rose est visible sur tous types de sols. On peut également mettre un fond blanc sous les aplats roses.

Ligne-2-Clean-Tag-Anolis

Marquage au sol à la façon d'un fil rouge (rose), utilisant les codes graphiques mis en place par BienSûr.

On part de l'existant et on le passe en "pink Transfermuga"

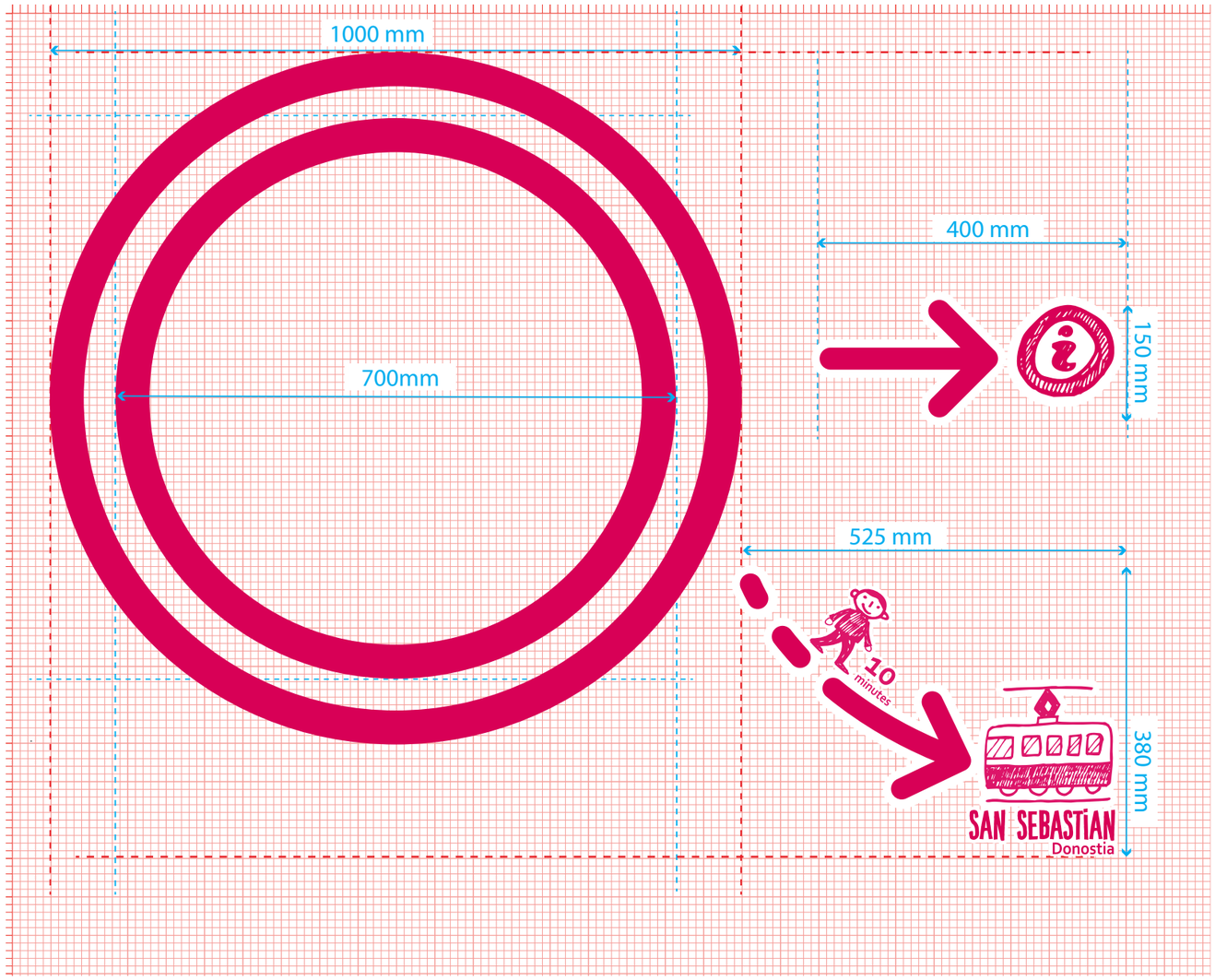


Marquage au sol

• Le marquage est rose ou rose liseré de blanc selon le sol

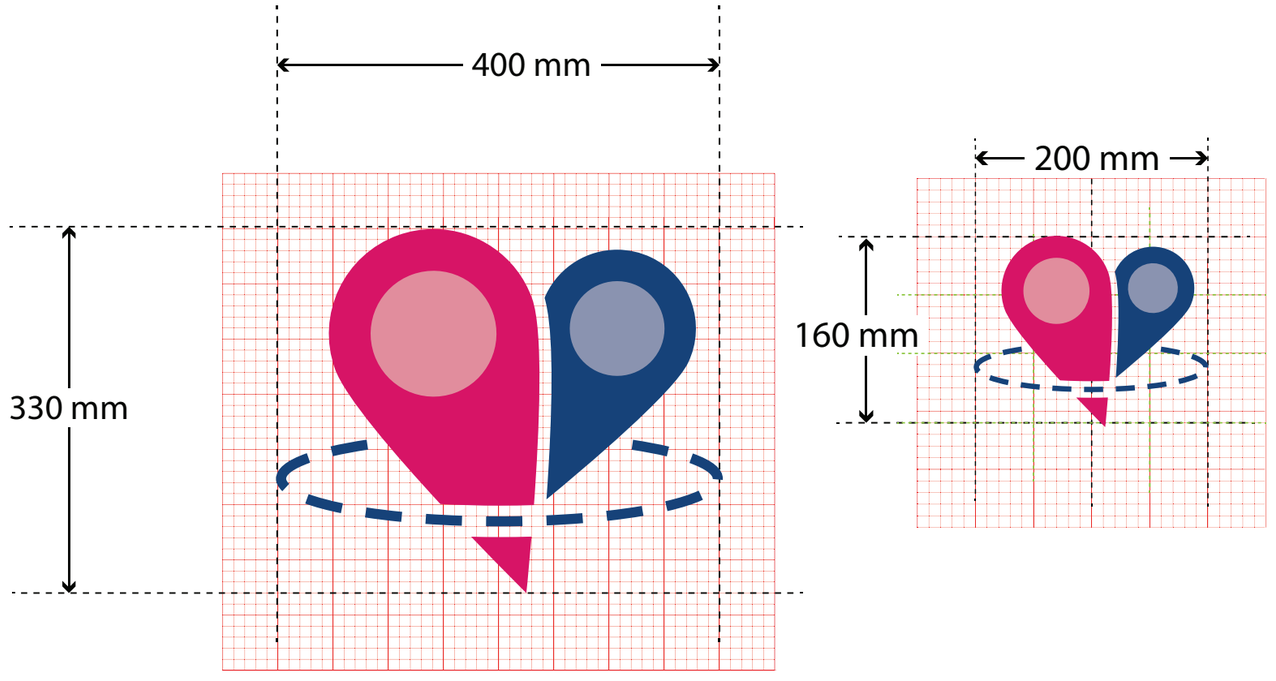
• un cercle (ou 2) entoure l'arrêt

• Prédominance de pictogrammmes, auxquels peuvent être ajoutés en petit les traductions mots.



4.b.3 Supports adhésifs

Logo Transfermuga simple à positionner sur vitrage ou surfaces, repositionnable, en petit ou grand format.



Différents formats possibles pour l'adhésif repositionnable

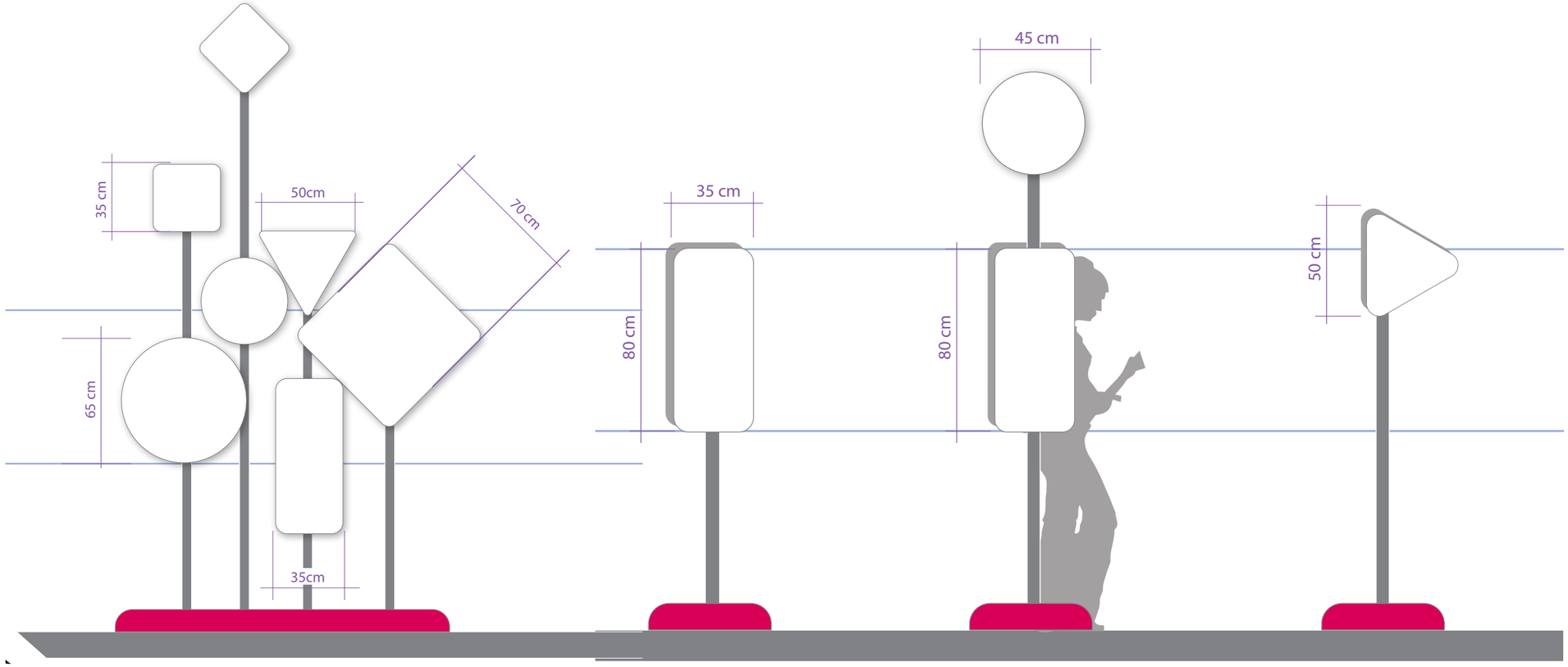
Office du Tourisme de la Place des Basques de Bayonne

4.c. Fiches techniques

Les panneaux peuvent être traités à l'unité en fonction des nécessités et de l'espace disponible (trottoir, bord de route, place...).

On peut choisir de les fabriquer dans un seul type de formes (rectangles par exemple) ou en reprenant les panneaux signalétiques routiers et les mixant, et disposant harmonieusement.

Ci-dessous quelques exemples :



Estimation tarifaire :

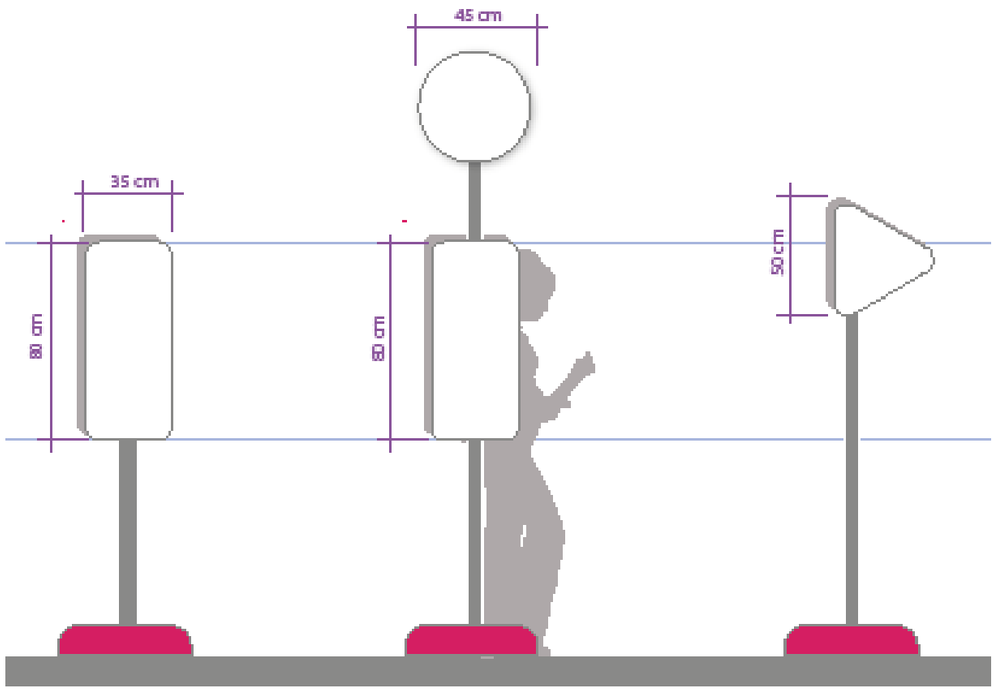
***Pour un point d'arrêt**, un groupe de 7 panneaux standards, modulables, sur le modèle de gabarits "panneaux routiers" et hors leste, revient approximativement à :*

*> **1.575 euros l'ensemble.***

(Le prix est dégressif suivant la quantité commandée).

***Pour un support de jalonnement**, un ou deux panneaux sur le modèle gabarits routiers et hors leste, le coût de fourniture est environ de :*

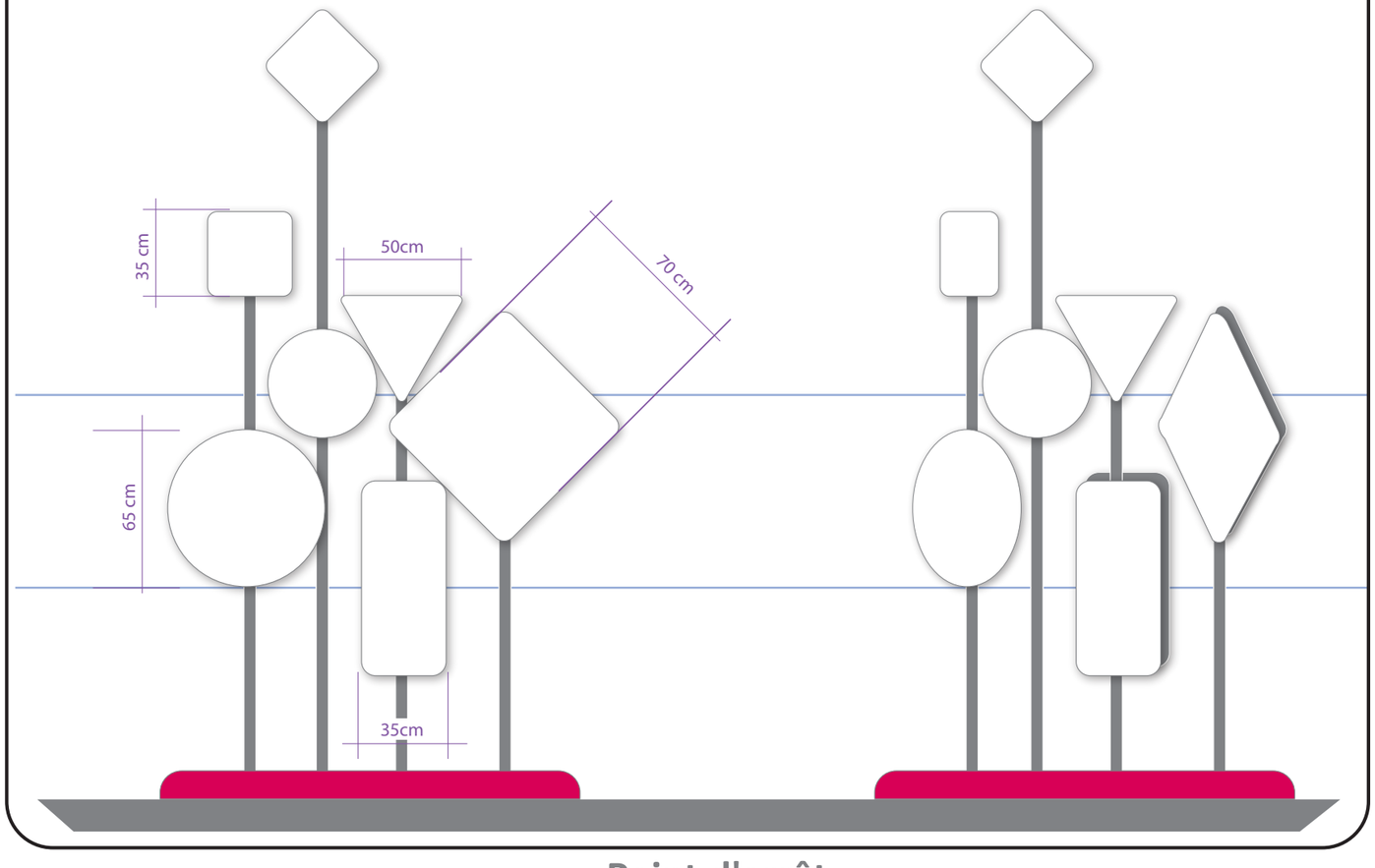
*> **300 euros le lot.***



Jalonnement Transfermuga

Dimensions des panneaux de signalisation routière

Gamme et type	A	AB4	B	AB6	C et CE
Exceptionnelle					1 500 mm
Supérieure					1 200 mm
Très grande	1 500 mm	1 200 mm	1 250 mm	1 050 mm	1 050 mm
Grande	1 250 mm	1 000 mm	1 050 mm	900 mm	900 mm
Normale	**1 000 mm**	**800 mm**	**850 mm**	**700 mm**	**700 mm**
Petite	700 mm	600 mm	650 mm	500 mm	500 mm
Miniature	500 mm	400 mm	450 mm	350 mm	350 mm



Point d'arrêt

Estimation tarifaire :

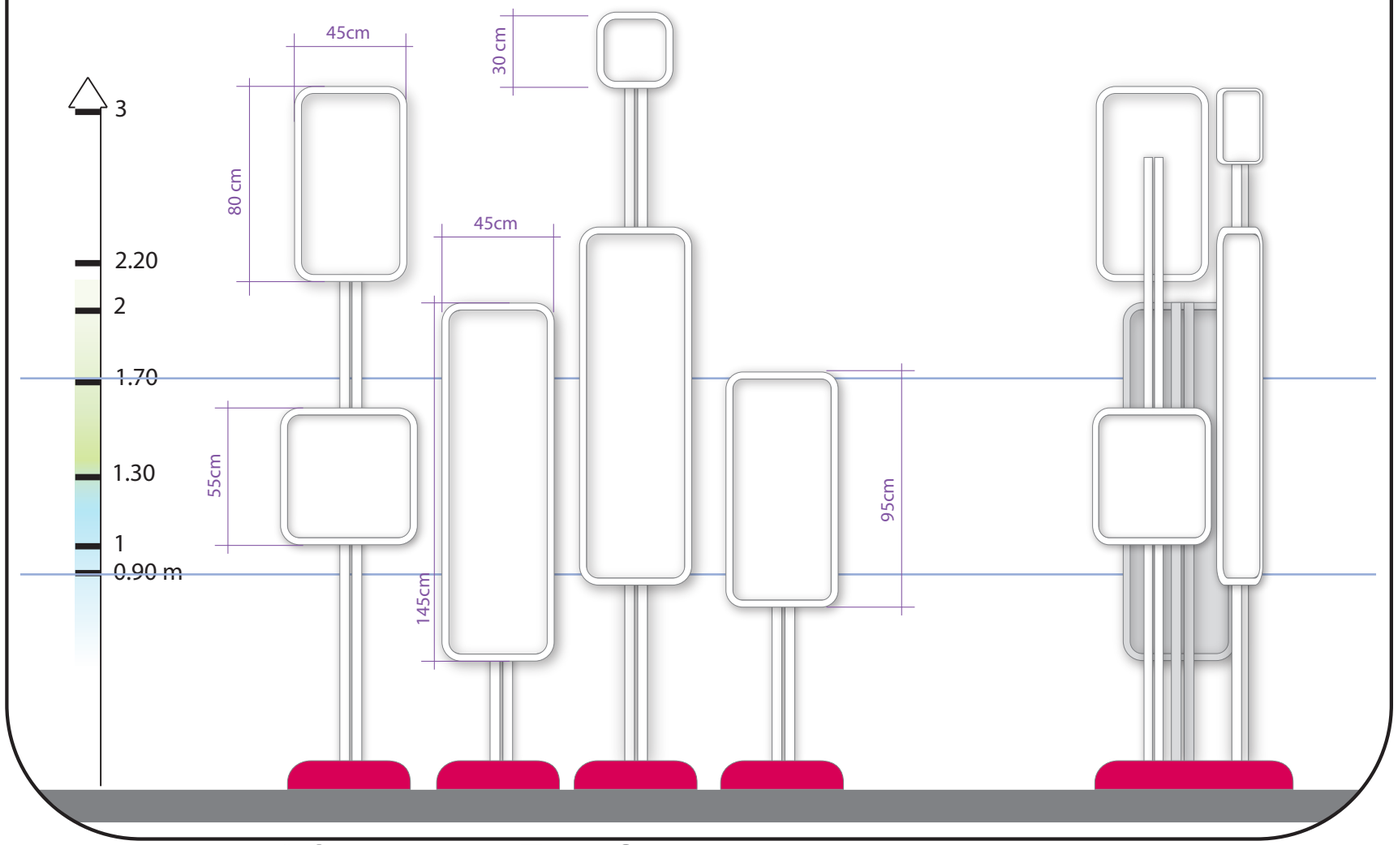
***Pour un point d'arrêt**, un groupe de 6 panneaux "cerclés" et hors leste, revient approximativement à :*

> 2.400 euros l'ensemble.

(Le prix est dégressif suivant la quantité commandée).

***Pour un support de jalonnement**, un ou deux panneaux "cerclés" hors leste, le coût de fourniture est environ de :*

> 600 euros le lot.



Jalonnement Transfermuga

Point d'arrêt